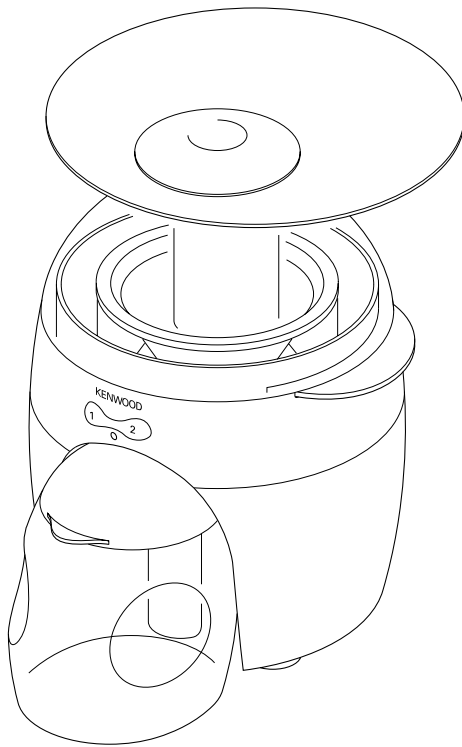


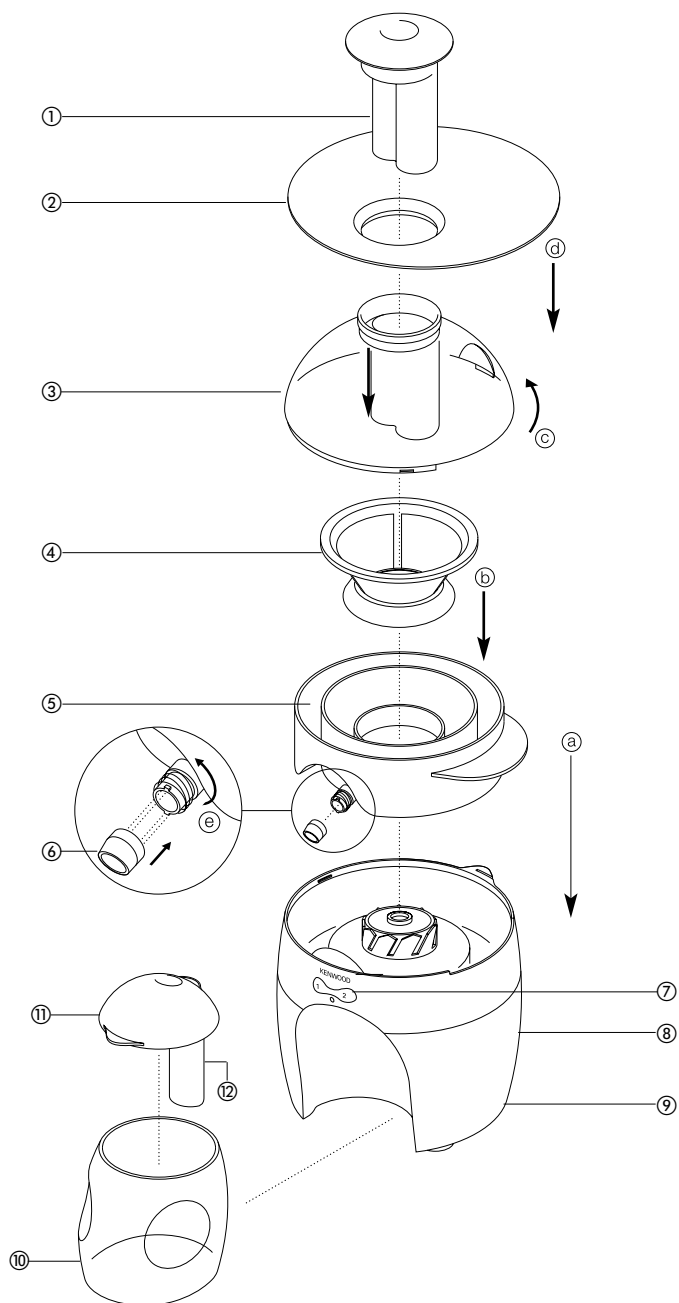


KENWOOD



JE560

English	2 - 4
Nederlands	5 - 7
Français	8 - 10
Deutsch	11 - 13
Italiano	14 - 16
Português	17 - 19
Español	20 - 22
Dansk	23 - 25
Svenska	26 - 28
Norsk	29 - 31
Suomi	32 - 34
Türkçe	35 - 37
Česky	38 - 40
Magyar	41 - 43
Polski	44 - 46
Русский	47 - 49
Ελληνικά	50 - 52
عربي	٣٥ - ٥٥



safety

- **Do not use the juicer if the filter is damaged.**
- Never let the power unit, cord or plug get wet.
- Switch off and unplug:
 - before fitting or removing parts
 - before cleaning
 - after use.
- Never use a damaged juicer. Get it checked or repaired: see 'Service and customer care'.
- Only use the pusher supplied. Never put your fingers in the feed tube. Unplug before unblocking the feed tube.
- Before removing the lid, switch off and wait for the filter to stop.
- Don't let children or infirm people use the juicer without supervision.
- Don't let children play with the machine.
- Never let the cord touch hot surfaces or hang down where a child could grab it.
- Don't touch moving parts.
- Never leave the juicer on unattended.
- This juicer is for domestic use only.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your juicer.

Important (UK only)

The wires in the cord are coloured as follows:
Blue = Neutral, Brown = Live.

- This juicer complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

before using for the first time

- 1 Remove all packaging.
- 2 Wash the parts: see 'Cleaning',

key

centrifugal juicer

- ① pusher
- ② hopper
- ③ lid
- ④ filter
- ⑤ pulp collector
- ⑥ spout
- ⑦ on/off and speed control
- ⑧ power unit
- ⑨ cord storage
- ⑩ juice jug
- ⑪ jug lid
- ⑫ froth separator

to assemble and use your juicer

preparing food

- Remove stones (plums, peaches, cherries etc).
- Remove tough skins (melons, pineapples, cucumbers, potatoes etc).
- Soft-skinned and other foods just need washing (apples, pears, carrots, radishes, lettuce, cabbage, parsley, spinach, grapes, strawberries, celery etc).
- Citrus Fruit - peel and remove the white pith, otherwise the juice may taste bitter. For best results Kenwood citrus juicers are recommended for citrus fruit.

assembly and use

- 1 Fit the pulp collector ⑤ ensuring the spout ⑥ is to the front of the juicer.
- 2 Fit the filter inside the pulp collector ④.
- 3 Put the lid on. Then turn the lid in an anti-clockwise direction until it locks ③. **Your juicer will not work if the lid is unlocked.**
- 4 Clip the hopper onto the lid by pushing down firmly ①.

- 5 Push any excess cord into the compartment at the back of the juicer.
- 6 Slide the juice jug under the outlet until you hear a click. The froth separator ⑫ in the jug ensures that the juice is free from froth when pouring.
- 7 Cut the food into small pieces to fit the feed tube.
- 8 Switch on and push the food down using the pusher. Use speed 1 for softer food items and speed 2 for harder food items.

- Some very hard foods may make your juicer slow down or stop. If this happens switch off and unblock the filter.
- Switch off and clear the pulp collector regularly during use.
- **Always ensure that the speed control is in the “O” off position and the filter has stopped before removing the lid. Always unplug after use.**

hints

- Insert soft food slowly to get the most juice.
- Vitamins disappear - the sooner you drink your juice, the more vitamins you'll get.
- If you need to store the juice for a few hours put it in the fridge. It will keep better if you add a few drops of lemon juice.
- Don't drink more than three 230mls (8 fl.oz.) glasses of juice a day unless you're used to it.
- Dilute juice for children with an equal amount of water.
- Juice from dark green (broccoli, spinach etc) or dark red (beetroot, red cabbage etc) vegetables is extremely strong, so always dilute it.
- Fruit juice is high in Fructose (fruit sugar), so people with diabetes or low blood sugar should avoid drinking too much.
- Don't mix fruit and vegetable juice together (apart from apple and carrot) - it can cause painful wind or bloating.
- For further hints a Juicing for Health book (part number 630099) is available on mail order. Phone 0870 241 3653 for more details.

to take the juicer apart

Reverse the assembly procedure to take the juicer apart.

The pulp collector spout ⑥ is removable for cleaning.

To remove - twist the spout in a clockwise direction and pull off.

To refit - put the spout back on and turn in an anti-clockwise direction to lock ⑥.

cleaning

- Always switch off, unplug and dismantle before cleaning.
- If the filter is too tight to remove, wait a few minutes until it loosens up.

● **Do not wash any of the parts in the dishwasher.**

- Some foods, eg carrot, will discolour the plastic. Rubbing with a cloth dipped in vegetable oil helps remove discolouring.

motor unit

- Wipe with a damp cloth, then dry.

pulp collector

- Wash in hot soapy water.

filter

- Clean using a soft brush.
- **Check the filter regularly for signs of damage. Do not use if the filter is damaged. Refer to “service and customer care” other parts**
- Wash in hot soapy water.

service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by Kenwood or an authorised Kenwood repairer.

UK

If you need help with:

- using your juicer or
 - servicing or repairs (in or out of guarantee)
- ☎ call Customer Care at Kenwood on **023 9239 2333**.

Have your model number ready – it's on the underside of your juicer. Alternatively, contact your authorised Kenwood repairer: look in YELLOW PAGES under 'Electrical appliance repairs'.

● Eire

See our advertisement in Golden Pages.

● other countries

Contact the shop where you bought your juicer.

guarantee (uk only)

If your juicer goes wrong within one year from the date you bought it, we will repair it (or replace it if necessary) free of charge provided:

- you have not misused, neglected or damaged it;
- it has not been modified (unless by Kenwood);
- it is not second-hand;
- it has not been used commercially;
- you have not fitted a plug incorrectly; and
- **you supply your receipt to show when you bought it.**

This guarantee does not affect your statutory rights.

Nederlands

Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

veiligheid

- **De fruitpers niet gebruiken als het filter beschadigd is.**
- Zorg ervoor dat het apparaat, het snoer en de stekker nooit nat worden.
- De machine uitzetten en de stekker uit het stopcontact halen:
 - Voordat u onderdelen aanbrengt of verwijdert
 - Voordat u het apparaat reinigt
 - Na het gebruik
- Gebruik de vruchtenpers nooit als deze beschadigd is. Laat hem dan nakijken of repareren; zie "Klantenservice".
- Gebruik alleen het duwstuk dat wordt meegeleverd. Steek nooit uw vingers in de vulbuis. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de vulbuis loskoppelt.
- Schakel de pers uit en wacht totdat het filter gestopt is voordat u de deksel verwijdert.
- Laat kinderen of zieke mensen de vruchtenpers alleen onder toezicht gebruiken.
- Laat geen kinderen met de machine spelen.
- Laat het snoer nooit op hete oppervlakken rusten of naar beneden hangen zodat een kind het kan vastpakken.
- Raak bewegende onderdelen niet aan.
- Laat de vruchtenpers nooit onbeheerd achter.
- Deze vruchtenpers is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik.

voordat u de stekker in het stopcontact steekt

- Zorg ervoor dat de stroomvoorziening overeenkomt met de gegevens op de onderzijde van uw vruchtenpers.
- Deze vruchtenpers voldoet aan EG-richtlijn 89/336/EEG.

voordat u de vruchtenpers de eerste maal gebruikt

- 1 Verwijder de gehele verpakking
- 2 Was de onderdelen; zie "Reiniging".

sleutelwoorden

centrifugale fruitpers

- ① drukker
- ② vultrechter
- ③ deksel
- ④ filter
- ⑤ vruchtvliesverzamelaar
- ⑥ trechter
- ⑦ aan/uit-schakelaar en toerenregelaar
- ⑧ motorgedeelte
- ⑨ snoeropslagruimte
- ⑩ kan
- ⑪ deksel van de kan
- ⑫ schuimafscheider

uw vruchtenpers in elkaar zetten en gebruiken

voorbereiden voedsel

- Verwijder pitten (bij pruimen, perziken, kersen, enz.)
- Verwijder taaie en harde vellen (meloen, ananas, komkommer, aardappels)
- Etenswaare met een zacht vel en ander voedsel hoeft u alleen maar te wassen (appels, peren, wortels, radijs, sla, kool, peterselie, spinazie, druiven, aardbeien, bleekselderij, enz.)
- Citrusvruchten – verwijder het wit om te voorkomen dat het sap bitter smaakt. Voor het behalen van optimale resultaten met citrusvruchten wordt aangeraden een Kenwood citruspers te gebruiken.

montage en gebruik

- 1 Breng de vruchtvliesverzamelaar ④ aan met de tuit ⑥ aan de voorkant van de fruitpers.
 - 2 Plaats het filter in de vruchtvliesverzamelaar ⑤.
 - 3 Doe het deksel erop. Draai het deksel linksom tot het vastzit ③. **De fruitpers werkt alleen als het deksel vastzit.**
 - 4 Klem de vultrechter op het deksel vast door hem met kracht omlaag te drukken ④.
 - 5 Duw eventueel overtollig snoer in het compartiment in het voetstuk.
 - 6 Schuif de kan onder de tuit tot u een klik hoort. De schuimafscheider ⑫ in de kan zorgt dat het sap tijdens het schenken vrij van schuim blijft.
 - 7 Snijd het voedsel in stukjes die in de vulbuis passen.
 - 8 Zet het apparaat aan en druk het voedsel met de drukker omlaag. Gebruik snelheid 1 voor zacht voedsel en snelheid 2 voor harder voedsel.
- Sommige zeer harde etenswaren kunnen uw pers doen vertragen of stoppen. Als dit gebeurt moet u de pers uitzetten en het filter vrijmaken.
 - Zorg dat u tijdens het gebruik de pers regelmatig uitschakelt en de pulpopvanger leegmaakt.
 - **Controleer altijd of de toerenregelaar op “0” staat en het filter tot stilstand is gekomen, voordat u het deksel verwijdt.**
Na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact trekken.

tips

- Stop zacht voedsel langzaam in de vulbuis zodat u zo veel mogelijk sap krijgt.
- Vitamines verdwijnen – hoe sneller u het sap opdrinkt, hoe meer vitamines u binnenkrijgt.
- Als u het sap enkele uren moet bewaren, zet het dan in de koelkast. Het blijft verser als u enkele druppels citroensap toevoegt.
- Drink niet meer drie dan glazen van 230 ml sap per dag tenzij u dit gewend bent.
- Leng sap voor kinderen aan met een evenredig deel water.

- Sap van donkergroene (broccoli, spinazie, enz.) of donkerrode (bietten, rode kool, enz.) groentes is zeer sterk van smaak, dus verdun dit altijd.
- Vruchtensap bevat veel fructose (vruchtensuiker), dus mensen met diabetes of met een laag bloedsuikergehalte moeten er niet te veel van drinken.
- Meng geen fruit en groentes (behalve appels en wortels) – dat kan leiden tot pijn in de maagstreek of een opgeblazen gevoel.

demontage van de fruitpers

Voer de bovenstaande aanwijzingen in omgekeerde richting uit om de fruitpers uit elkaar te halen.

De tuit aan de vruchtvliesverzamelaar ⑥ kan worden verwijderd voor reiniging.

Hoe te verwijderen: draai de tuit rechtsom en trek hem dan uit het apparaat.

Hoe weer aan te brengen: breng de spuit weer op zijn plaats aan en zet hem vast door hem linksom te draaien ⑥.

reiniging

- De machine altijd uitzetten, de stekker uit het stopcontact trekken en de onderdelen uit elkaar halen, voordat u het toestel schoonmaakt.
- Als u het filter niet uit de pers krijgt om dat het te strak zit, wacht dan enkele minuten totdat hij wat losser zit.
- De elementen niet in de afwasmachine wassen.
- Sommige etenswaren, zoals wortels, verkleuren het plastic. Deze verkleuringen kunnen verwijderd worden door er met een in plantaardige olie gedompelde doek over te wrijven.

motorgedeelte

- Wrijf dit af met een vochtige doek en droog het vervolgens af.

vruchtvliesverzamelaar

- In warm zeepwater schoonmaken.

filter

- Met een zachte borstel schoonmaken.
 - **Controleer het filter regelmatig op beschadigingen. Het filter niet gebruiken als het beschadigd is. Lees het deel “onderhoud en klantenservice”**
- ### **andere onderdelen**

- In warm zeepwater schoonmaken.

Opmerking: De vultrechter kan worden omgekeerd wanneer de fruitpers wordt weggeborgen ☺.

klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen vervangen worden door KENWOOD of een bevoegde KENWOOD-monteur.

Als u hulp nodig heeft bij

- het gebruik van uw pers of
 - onderhoud of reparaties
- neem dan contact op met de winkel waar u uw vruchtenpers gekocht heeft.

Français

Veillez déplier les illustrations de la première page

sécurité

- **N'utilisez pas votre centrifugeuse si le filtre est endommagé.**
- Ne laissez jamais le bloc-moteur, le cordon ou la prise se mouiller.
- Éteignez et débranchez :
 - avant de mettre en place ou de retirer tout élément
 - avant de nettoyer
 - après utilisation.
- N'utilisez jamais une centrifugeuse endommagée ou en mauvais état. Faites-la vérifier et réparer. Pour cela, reportez-vous à la rubrique "service après-vente".
- Utilisez uniquement le poussoir fourni avec l'appareil. N'introduisez jamais vos doigts dans le tube d'alimentation. Débranchez avant de retirer tout élément obstruant le tube d'alimentation.
- Avant de retirer le couvercle, éteignez l'appareil et attendez l'immobilisation du filtre.
- Ne laissez pas de jeunes enfants ou des personnes infirmes utiliser cette centrifugeuse sans surveillance.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil.
- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation au contact de surfaces chaudes. Ne laissez jamais le cordon pendre de telle façon qu'un enfant puisse s'en saisir.
- Ne touchez pas les éléments mobiles de votre centrifugeuse lorsqu'elle est en marche.
- Ne laissez jamais votre centrifugeuse fonctionner sans surveillance.
- Cette centrifugeuse est réservée à un usage exclusivement domestique.

avant de brancher l'appareil, assurez-vous que

- Le courant électrique que vous utilisez est le même que celui indiqué sous votre appareil.
- Cet appareil est conforme à la directive 89/336 de la C.E.

avant d'utiliser votre appareil pour la première fois

- 1 Retirez tous les emballages.
- 2 Lavez les différents éléments de l'appareil : voir la notice sur le nettoyage.

légende

centrifugeuse

- ① poussoir
- ② réservoir (à fruits et légumes)
- ③ couvercle
- ④ filtre
- ⑤ récupérateur de pulpe
- ⑥ bec verseur
- ⑦ Contrôle de la commande marche/arrêt
- ⑧ bloc-moteur
- ⑨ rangement du cordon
- ⑩ pichet à jus
- ⑪ couvercle du pichet
- ⑫ séparateur de mousse

assemblage et utilisation de votre centrifugeuse

préparation des ingrédients

- Retirez les noyaux (prunes, pêches, cerises, etc.).
- Pelez les fruits et légumes à peau dure (melons, ananas, concombres, pommes de terre, etc.).
- Lavez simplement les fruits et légumes à peau tendre ou tout autre ingrédient (pommes, poires, carottes, radis, laitue, choux, persil, épinards, raisins, fraises, céleri, etc.).
- Agrumes – pelez et retirez la peau blanche sinon le jus pourra avoir un goût amer. Afin d'obtenir les meilleurs résultats possibles, il est recommandé d'utiliser les presses-agrumes Kenwood pour les agrumes.

assemblage et utilisation

- 1 Mettez en place le récupérateur de pulpe ① en vous assurant que le bec verseur ④ se trouve à l'avant de la centrifugeuse.
 - 2 Placez le filtre à l'intérieur du récupérateur de pulpe ①.
 - 3 Mettez le couvercle puis tournez le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit verrouillé ③. **Votre centrifugeuse ne fonctionnera pas si le couvercle n'est pas verrouillé.**
 - 4 Emboîtez le réservoir sur le couvercle en le poussant fermement vers le bas ④.
 - 5 Repoussez toute longueur superflue de cordon à l'intérieur du compartiment situé à l'arrière de la centrifugeuse.
 - 6 Faites glisser le pichet à jus sous la sortie jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Le séparateur de mousse ⑫ dans le pichet permet de s'assurer que le jus ne contient pas de mousse lorsque vous le versez.
 - 7 Coupez les ingrédients en morceaux suffisamment petits pour pouvoir être introduits dans le tube d'alimentation.
 - 8 mettez en marche et poussez les aliments à l'aide du poussoir. Utilisez la vitesse 1 pour des aliments plus mous et la vitesse 2 pour des aliments plus durs.
- Certains ingrédients à chair particulièrement ferme sont susceptibles de ralentir votre centrifugeuse, voire de la bloquer. Dans ce cas, éteignez l'appareil et désobstruez le filtre.
 - Éteignez l'appareil et videz le récupérateur de pulpe régulièrement en cours d'utilisation.
 - **Assurez-vous toujours que le contrôle de la vitesse est sur la position éteinte "0" et que le filtre s'est arrêté avant de retirer le couvercle. Débranchez toujours l'appareil après utilisation.**

conseils

- Insérez lentement les ingrédients à chair tendre afin d'en exprimer le plus de jus possible.
- Les vitamines disparaissent rapidement – buvez votre jus dès qu'il est prêt pour bénéficier d'une concentration maximum en vitamines.

- Si vous devez conserver le jus préparé pendant quelques heures, privilégiez le réfrigérateur. Il se conservera mieux si vous y ajoutez quelques gouttes de jus de citron.

Ne buvez pas plus de 3 verres de 23 cl de jus par jour, à moins d'y être habitué.

- Pour les enfants, diluez le jus dans une quantité équivalente d'eau.
- Les jus produits à partir de légumes vert foncé (brocoli, épinards, etc.) ou rouge foncé (betterave, choux rouge, etc.) sont extrêmement forts. Veillez à toujours les diluer.
- Les jus de fruits étant riches en fructose (sucre de fruit), il est déconseillé aux personnes diabétiques et hypoglycémiques d'en boire beaucoup.
- Ne mélangez pas les jus de fruits et les jus de légumes (à l'exception de la pomme et de la carotte) – cela peut entraîner des symptômes douloureux d'aérophagie ou de ballonnements.

pour démonter la centrifugeuse

Inversez la procédure d'assemblage pour démonter la centrifugeuse.

Il est possible de retirer le bec verseur du récupérateur de pulpe ④ pour le nettoyer.

Pour le retirer – tournez le bec verseur dans le sens des aiguilles d'une montre et retirez-le.

Pour le remettre en place – remettez le bec verseur et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le verrouiller ③.

nettoyage

- Éteignez, débranchez et démontez toujours votre appareil avant de le nettoyer.
- Si le filtre est trop serré et qu'il vous est impossible de le retirer, attendez quelques minutes afin qu'il se relâche.
- Ne lavez aucun des éléments de cet appareil au lave-vaisselle.
- Certains aliments, telle la carotte, décolorent le plastique. Pour essayer de retirer cette coloration, vous pouvez frotter avec un chiffon que vous aurez préalablement trempé dans de l'huile végétale.

bloc moteur

- Essuyez à l'aide d'un chiffon humide, puis séchez.

récupérateur de pulpe

- Lavez dans une eau chaude savonneuse.

filtre

- Nettoyez à l'aide d'une brosse douce.
- **Vérifiez le filtre régulièrement afin de déceler tout dommage apparent. N'utilisez pas l'appareil si le filtre est endommagé. Reportez-vous à la section "service après-vente".**

autres éléments

- Lavez dans une eau chaude savonneuse.

Remarque : vous pouvez retourner le réservoir sur la centrifugeuse pour un rangement facilité ☺.

service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé pour des raisons de sécurité par KENWOOD ou par un réparateur agréé de KENWOOD.

Si vous avez besoin d'assistance pour :

- utiliser votre appareil
 - entretenir ou faire réparer votre appareil
- contactez le magasin où vous avez acheté votre appareil.

Deutsch

Bitte die Titelseite mit dem Abbildungen aufklappen.

Sicherheitshinweise

- **Wenn der Filter beschädigt ist, den Entsafter nicht weiter benutzen.**
- Antriebseinheit, Netzkabel und Netzstecker vor Nässe schützen.
- Ausschalten und den Netzstecker ziehen:
 - während dem Ein- oder Ausbau von Teilen
 - vor dem Reinigen
 - nach dem Benutzen
- Einen beschädigten Entsafter nicht weiter benutzen, sondern erst überprüfen und gegebenenfalls reparieren lassen - siehe "Kundendienst".
- Nur den zum Gerät gehörenden Stopfer verwenden. Nie die Finger in den Einfüllstutzen stecken. Bleibt ein Obst- oder Gemüsestück in dem Einfüllstutzen hängen, bitte sofort den Netzstecker ziehen.
- Vor Öffnen des Deckels den Entsafter abschalten und warten, bis der Filter stillsteht.
- Kinder und behinderte Personen sollten den Entsafter nur unter Aufsicht benutzen.
- Kinder von der Maschine fernhalten.
- Bitte achten Sie darauf, daß das Netzkabel keine heißen Flächen berührt oder von der Arbeitsfläche herunterhängt, so daß ein Kind daran ziehen könnte.
- Sich bewegende Teile dürfen nicht berührt werden.
- Den Entsafter nicht unbeaufsichtigt laufen lassen.
- Der Entsafter ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.

Vor dem Anschließen

- Überprüfen Sie, daß die Netzspannung mit der auf der Unterseite des Entsafters angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Der Entsafter entspricht der EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Vor dem ersten Gebrauch

- 1 Verpackungsmaterial entfernen.
- 2 Reinigen der Teile: siehe "Reinigung",.

Legende

Entsafter

- ① Stopfer
- ② Einfülltrichter
- ③ Deckel
- ④ Filter
- ⑤ Pulpenbehälter
- ⑥ Tülle
- ⑦ Ein-/Ausschalter und Geschwindigkeitsregler
- ⑧ Antriebseinheit
- ⑨ Kabelaufbewahrung
- ⑩ Saftkrug
- ⑪ Krugdeckel
- ⑫ Schaumfänger

Zusammenbau und Benutzung

Vorbereitung der Früchte

- Steine bzw. Kerne entfernen (z. B. bei Pflaumen, Pfirsichen, Kirschen usw.)
- Harte Schalen (z. B. bei Melonen, Ananas, Gurken, Kartoffeln usw.) entfernen.
- Früchte/Gemüse mit dünnen Schalen (z. B. Äpfel, Birnen, Karotten, Rettiche, Salat, Kohl, Petersilie, Spinat, Trauben, Erdbeeren, Sellerie usw.) brauchen nur gewaschen werden.
- Zitrusfrüchte – schälen und weiße Haut entfernen, damit der Saft nicht bitter wird. Beste Ergebnisse bei Zitrusfrüchten werden mit der Kenwood Zitruspresse erzielt.

Zusammenbau und Verwendung

- 1 Den Fruchtfleischfänger ④ mit dem Ausgießer ⑥ zur Vorderseite der Zitruspresse aufsetzen.
 - 2 Den Filter in den Pulpenbehälter einsetzen ⑩.
 - 3 Den Deckel aufsetzen und nach links (gegen den Uhrzeigersinn) drehen, bis er einrastet ③. **Die Zitruspresse lässt sich nur einschalten, wenn der Deckel eingerastet ist.**
 - 4 Den Vorratstrichter fest nach unten auf den Deckel drücken ⑨.
 - 5 Überschüssiges Netzkabel in das Aufwickelfach auf der Rückseite des Entsafters schieben.
 - 6 Den Saftkrug unter den Auslauf schieben, bis er hörbar einrastet. Der Schaumfänger ⑫ im Krug hält beim Ausgießen den Saft schaumfrei.
 - 7 Das Saftgut in kleine Stücke schneiden, die durch das Zuführrohr passen.
 - 8 Das Gerät einschalten und mit dem Stopfer das Saftgut nach unten drücken. Geschwindigkeit 1 ist für weiches Saftgut, Geschwindigkeit 2 für härteres Saftgut vorgesehen.
- Sehr hartes Saftgut kann dazu führen, daß Ihr Entsafter langsamer läuft oder stehen bleibt. In diesem Fall den Entsafter abschalten und den Filter reinigen.
 - Während des Entsaftens in regelmäßigen Abständen den Entsafter abschalten und den Tresterbehälter entleeren.
 - **Den Deckel erst abnehmen, wenn der Geschwindigkeitsregler auf "0" (Aus) steht und der Filter ganz zum Stillstand gekommen ist. Nach Verwendung immer den Netzstecker ziehen.**

Tips und Hinweise

- Weiche Früchte langsam füllen, um möglichst viel Saft herauszupressen.
- Je eher Sie den Saft trinken, desto mehr Vitamine bleiben erhalten.
- Wenn Sie den frisch gepreßten Saft einige Stunden lang aufbewahren möchten, dann möglichst im Kühlschrank. Er hält sich länger, wenn Sie ein paar Tropfen Zitronensaft hinzugeben.
- Der Saft von dunkelgrünem (Broccoli, Spinat usw.) oder dunkelrotem (rote Bete, Rotkohl usw.) Gemüse ist sehr stark - Sie sollten ihn immer verdünnen.
- Fruchtsaft enthält viel Fruktose (Fruchtzucker). Diabetiker oder Personen mit niedrigem Blutzuckerspiegel sollten nicht zu viel davon trinken.

- Frucht- und Gemüsesaft nicht miteinander mischen (ausgenommen Apfel und Karotte) - die Saftmischung kann sehr starke und schmerzhaft Blähungen verursachen.

Zerlegen des Entsafters

Beim Zerlegen des Entsafters in der umgekehrten Reihenfolge des Zusammensetzens vorgehen.

Der Fruchtfleischfänger-Ausgießer ⑥ kann zum Reinigen abgenommen werden.

Zum Abnehmen – den Ausgießer nach rechts (im Uhrzeigersinn) drehen und abziehen.

Zum Anbringen – den Ausgießer wieder aufsetzen und nach links (gegen den Uhrzeigersinn) drehen und einrasten ⑥.

Reinigung

- Vor dem Reinigen immer abschalten, den Netzstecker ziehen und das Gerät zerlegen.
- Sollte der Filter zu fest sitzen, einige Minuten warten bis er sich etwas gelöst hat.
- Die Teile nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen.
- Einige Nahrungsmittel wie z. B. Karotten verfärben den Kunststoff. Diese Verfärbungen lassen sich durch Abreiben mit einem in Pflanzenöl getauchten Lappen entfernen.

Antriebseinheit

- Mit einem feuchten Tuch abwischen und trocken nachreiben.

Pulpenbehälter

- In heißem Seifenwasser spülen.

Filter

- Mit einer weichen Bürste reinigen.
- **Den Filter regelmäßig auf Schäden prüfen. Einen beschädigten Filter nicht weiterverwenden – siehe "Kundendienst"**

Sonstige Teile

- In heißem Seifenwasser spülen.
- Hinweis: Zur Aufbewahrung kann der Einfülltrichter umgekehrt auf den Entsafter aufgesetzt werden ⑨.

Kundendienst

- Aus Sicherheitsgründen darf ein beschädigtes Netzkabel nur von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Fachwerkstatt ausgetauscht werden.
- Bei Fragen steht Ihnen der KENWOOD-Kundendienst oder der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, gerne zur Verfügung.

Italiano

Si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

sicurezza

- **Non usare l'apparecchio se il filtro risulta danneggiato.**
- Non lasciare mai che il corpo motore, il cavo o la spina elettrica si bagnino.
- Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica:
 - prima di montare o staccare qualunque componente
 - prima di pulire l'apparecchio
 - dopo aver usato l'apparecchio.
- Non usare mai l'apparecchio se appare danneggiato. Farlo controllare o riparare da personale apposito (vedere a per le informazioni su 'manutenzione e assistenza tecnica').
- Usare solo lo spingitore fornito. Non mettere mai le dita nel tubo di riempimento. Togliere la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente prima di sbloccare il tubo di riempimento.
- Prima di togliere il coperchio, spegnere l'apparecchio ed attendere sino a quando il filtro non si ferma.
- Non lasciare che bambini o persone inferme usino l'apparecchio senza deguata supervisione.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non lasciare mai che il cavo dell'apparecchio venga a contatto con superfici molto calde o penda in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
- Non toccare alcun componente mentre l'apparecchio è in funzione.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio dopo averlo acceso.
- Questo apparecchio è destinato al solo uso domestico.

prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

prima dell'uso

- 1 Togliere tutto il materiale d'imballaggio.
- 2 Lavare i componenti secondo le istruzioni di 'pulizia'.

legenda

spremitutto a centrifuga

- ① pressatore
- ② alimentatore
- ③ coperchio
- ④ filtro
- ⑤ dispositivo di raccolta della polpa
- ⑥ uscita del succo
- ⑦ comando acceso/spento e velocità
- ⑧ corpo motore
- ⑨ avvolgicavo
- ⑩ caraffa
- ⑪ coperchio caraffa
- ⑫ separatore della schiuma

come montare ed usare l'apparecchio

preparazione degli alimenti

- Asportare i noccioli (per esempio da prugne, pesche, ciliegie, ecc.).
- Togliere la buccia dura (per esempio da melone, ananas, cetrioli, patate, ecc.).
- Per alimenti a buccia tenera o alimenti di altro tipo è sufficiente il lavaggio (per esempio per mele, pere, carote, ravanelli, lattuga, cavolo, prezzemolo, spinaci, uva, fragole, sedano, ecc.).
- Agrumi – sbucciare gli agrumi ed asportare la scorza bianca, altrimenti il succo potrebbe avere un gusto amaro. Per i migliori risultati con gli agrumi, si consiglia di usare lo Spremiagrumi Kenwood.

come montare ed usare l'apparecchio

- 1 Inserire il dispositivo di raccolta della polpa ③, controllando che il beccuccio ⑥ si trovi sul davanti dell'apparecchio.
 - 2 Montare il filtro all'interno del dispositivo di raccolta della polpa ③.
 - 3 Mettere il coperchio sull'apparecchio e poi ruotarlo in senso antiorario, fino a quando non si blocca in posizione ④. Lo Spremitutto non funziona con il coperchio in posizione sbloccata.
 - 4 Fissare l'alimentatore sul coperchio spingendolo a fondo ④.
 - 5 Spingere il cavo in eccesso nell'apposita rientranza sul retro dell'apparecchio.
 - 6 Collocare la caraffa per il succo sotto l'uscita dell'apparecchio, inserendola fino a quando non scatta. Il separatore della schiuma ⑫ all'interno della caraffa garantisce che quando si versa il succo esso non contenga schiuma.
 - 7 Tagliare a pezzettini il cibo affinché passi per il tubo di riempimento.
 - 8 Accendere l'apparecchio e spingere gli alimenti da lavorare usando l'apposito pressatore. Regolare l'apparecchio sulla velocità 1 per gli alimenti teneri, oppure 2 per gli alimenti più duri.
- Nel caso di alcuni alimenti molto duri, l'apparecchio potrà funzionare con lentezza o anche fermarsi. In questo caso, spegnerlo e poi sbloccare il filtro.
 - Durante l'uso, spegnere ad intervalli regolari l'apparecchio e pulire il dispositivo di raccolta della polpa.
 - **Controllare sempre che il controllo della velocità sia nella posizione spenta "O" e che il filtro si sia fermato, prima di aprire il coperchio. Dopo l'uso, disinserire sempre l'apparecchio dalla presa elettrica.**

consigli

- Inserire lentamente gli alimenti morbidi nell'apparecchio in questo modo si otterrà più succo.
- Le vitamine non permangono a lungo: a garanzia del massimo contenuto vitaminico, bere il più presto possibile il succo di frutta o di verdura.

- Se desiderate conservare il succo per alcune ore, mettetelo in frigo. Esso si conserverà meglio se aggiungerete alcune gocce di succo di limone.
- Non bere più di tre bicchieri di 230ml di succo di frutta o verdura al giorno, a meno che non siate già abituati a farlo.
- Per i bambini, diluire il succo con pari quantità di acqua.
- Il succo di verdure verde scuro (come broccoli, spinaci, ecc.) o rosso scuro (come barbabietola, cavolo rosso, ecc.) è estremamente forte, quindi diluitelo sempre.
- Il succo di frutta ha un alto contenuto di fruttosio (zucchero della frutta), pertanto si consiglia moderazione nel caso di persone affette da diabete o da bassi livelli di zuccheri nel sangue.
- Non mischiare insieme succo di frutta e di verdura (fatta eccezione per mele e carote), poiché si potrebbe causare una dolorosa sensazione di flatulenza o gonfiore.

per smontare lo Spremitutto

Invertire la procedura di montaggio.

È possibile estrarre il beccuccio del dispositivo di raccolta della polpa ⑥ per pulirlo.

Per estrarlo, ruotare il beccuccio in senso orario e tirare.

Per rimontarlo, rimettere il beccuccio e ruotarlo in senso antiorario ④ per fermarlo in posizione.

pulizia

- Prima della pulizia, spegnere sempre l'apparecchio, staccare la spina dalla presa elettrica e smontarlo.
- Se si hanno difficoltà nell'estrarre il filtro, attendere per qualche minuto, fino a quando non si allenta.
- Non lavare nessuno dei componenti dell'apparecchio in lavastoviglie.
- Alcuni tipi di alimenti, per esempio le carote, possono causare lo scolorimento della plastica. Per togliere le macchie dovute a scolorimento, strofinare le parti interessate con un panno imbevuto di olio vegetale.

corpo motore

- Pulire con un panno umido e poi asciugare.

Dispositivo di raccolta della polpa

- Lavare in acqua calda saponata.

filtro

- Pulire usando uno spazzolino morbido.

- **Controllare regolarmente il filtro per escludere la presenza di danni. Non usare l'apparecchio con un filtro danneggiato. Vedere la sezione “manutenzione e assistenza tecnica”.**

altri componenti

- Lavare in acqua calda saponata.

NB: È possibile capovolgere l'alimentatore per conservarlo sull'apparecchio ☺.

manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, deve essere sostituito solo dal fabbricante oppure da un addetto KENWOOD autorizzato alle riparazioni. Ciò eviterà possibili situazioni di pericolo.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- l'utilizzo dell'apparecchio
 - assistenza tecnica o riparazioni
- contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

Português

Por favor desdobre as ilustrações da primeira página.

segurança

● **Não utilize a centrífugadora se o filtro estiver danificado.**

- Nunca deixe molhar o motor, o fio eléctrico ou a ficha.
- Desligue no interruptor e da tomada:
 - antes de instalar ou retirar peças
 - antes de limpar
 - após a utilização
- Nunca utilize um centrífugador de sumos danificado. Mande-o inspeccionar ou reparar: consulte “Serviços de assistência técnica ao cliente”.
- Utilize apenas o empurrador fornecido. Nunca introduza os dedos no tubo de alimentação. Desligue a ficha da tomada de corrente antes de desbloquear o tubo de alimentação.
- Antes de tirar a tampa, desligue a ficha da tomada de corrente e espere que o filtro pare.
- Mantenha o centrífugador fora do alcance de crianças ou pessoas débeis.
- Não deixe as crianças usarem a máquina.
- Evite o contacto do cabo com superfícies quentes, ou dependurado num local onde uma criança o possa agarrar.
- Não toque em peças em movimento.
- Não se afaste do centrífugador durante o seu funcionamento.
- Este centrífugador de sumos destina-se exclusivamente a utilização doméstica.

antes de ligar o aparelho

- Certifique-se de que a tensão da instalação eléctrica em sua casa corresponde à indicada na base do centrífugador de sumos.
- Este aparelho cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

antes da primeira utilização

- 1 Retire todos os materiais de embalagem.
- 2 Para lavagem das peças: consulte “Limpeza”.

legenda

centrífugadora de sumos

- ① calcador
- ② funil
- ③ tampa
- ④ filtro
- ⑤ depósito de polpa
- ⑥ bico
- ⑦ interruptor e controlo de velocidade
- ⑧ motor
- ⑨ depósito do fio eléctrico
- ⑩ recipiente para sumo
- ⑪ tampa do frasco
- ⑫ separador de espuma

montagem e utilização do centrífugador de sumos

preparação dos alimentos

- Descaroce (por exemplo, ameixas, pêssegos, cerejas, etc.)
- Descasque peles duras (melão, ananás, pepino, batata, etc.)
- Alimentos de pele macia e outros apenas necessitam de ser lavados (maçãs, peras, cenouras, rabanetes, alface, couve, salsa, espinafre, uvas, morangos, aipo, etc.)
- Citrinos – descasque os frutos e remova a pele branca mole debaixo da casca, caso contrário o sumo poderá ficar com um sabor amargo. Para obter os melhores resultados, recomendamos os espremedores de citrinos Kenwood para fruta citrina.

montagem e utilização

- 1 Encaixe o depósito de polpa ①, certificando-se de que o bico ② fica na parte da frente da centrifugadora.
 - 2 Encaixe o filtro dentro do depósito de polpa ③.
 - 3 Coloque a tampa. Depois rode a tampa para a esquerda até prender ④. **A centrifugadora não funciona se a tampa não estiver presa.**
 - 4 Encaixe o funil na tampa pressionando com firmeza ⑤.
 - 5 Introduza o excesso de cabo no compartimento de arrumação nas costas do aparelho.
 - 6 Coloque o recipiente para sumo por baixo da saída até ouvir um estalido. O separador de espuma ⑥ no recipiente garante que o sumo não contém espuma ao vaziar.
 - 7 Corte os alimentos em bocados pequenos que caibam no tubo de alimentação.
 - 8 Ligue no interruptor e empurre os alimentos utilizando o calçador. Utilize a velocidade 1 para alimentos mais moles e a velocidade 2 para alimentos mais duros.
- Alguns alimentos muito duros poderão diminuir a velocidade do seu centrifugador ou fazê-lo mesmo parar. Se isto acontecer, desligue-o e desbloqueie o filtro.
 - Durante a utilização, de vez em quando, desligue a ficha da tomada e limpe o recolhedor de polpa.
 - **Certifique-se sempre de que o controlo de velocidade está na posição de desligado (“0”) e o filtro parou antes de tirar a tampa. Desligue sempre a ficha da tomada após a utilização.**

sugestões

- Introduza lentamente os alimentos macios para conseguir extrair a quantidade máxima de sumo.
- As vitaminas desaparecem - quanto mais rapidamente beber o sumo, mais vitaminas aproveitará.
- Se precisar de guardar o sumo por algumas horas, coloque-o no frigorífico. Poderá conservá-lo melhor, adicionando-lhe algumas gotas de sumo de limão.
- Não beba mais de três copos de 230 ml de sumo por dia, a não ser que já esteja habituado a fazê-lo.
- Dilua o sumo para as crianças com uma quantidade igual de água.
- O sumo de legumes verdes escuros (brócolos, espinafres, etc.) ou vermelhos escuros (beterraba, couve roxa, etc.) é extremamente forte e deverá por isso ser sempre diluído.

- O sumo de frutas é rico em frutose (o açúcar natural da fruta) e as pessoas diabéticas ou com baixos níveis de açúcar no sangue devem portanto evitar beber quantidades excessivas.
- Não misture sumo de fruta e legumes (excepto maçã e cenoura), pois estas misturas provocam gases ou inchaço dolorosos.

desmontagem da centrifugadora

Inverta o processo de montagem para desmontar o aparelho.

O bico do depósito de polpa ② pode ser retirado para limpeza.

Para retirar – rode o bico para a direita e puxe.

Para tornar a montar – coloque novamente o bico e rode para a esquerda para prender ④.

limpeza

- Desligue sempre no interruptor, na tomada e desmonte antes de limpar.
- Se o filtro estiver demasiado apertado e não o conseguir retirar, aguarde uns minutos até que se solte um pouco.
- Não lave qualquer uma das peças na máquina de lavar loiça.
- Alguns alimentos, como por exemplo a cenoura, provocam descoloração do plástico. Poderá esfregar com um pano embebido em óleo vegetal para ajudar a remover a descoloração.

unidade do motor

- Limpe-a com um pano humedecido e seguidamente com um seco.

depósito de polpa

- Lavar em água quente com detergente.

filtro

- Limpar usando uma escova suave.
- **Verifique regularmente se o filtro tem sinais de danificação. Não utilizar se o filtro estiver danificado. Veja a secção “Serviço e Apoio ao Cliente”**

outras peças

- Lavar em água quente com detergente.

Nota: O funil pode ser invertido para guardar na centrifugadora ⑤.

serviços de assistência técnica ao cliente

- Se o cabo estiver danificado, por razões de segurança, deverá ser substituído pela KENWOOD ou num posto de assistência técnica autorizado pela KENWOOD.

Se precisar de ajuda no que se refere a:

- como utilizar o centrífugador de sumos, ou
- assistência ou reparações

Contacte o estabelecimento onde comprou o seu centrífugador de sumos.

Español

Por favor, despliegue la cubierta que contiene las ilustraciones

seguridad

- **No utilice el exprimidor de zumos si el filtro está dañado.**
- Nunca deje que la unidad eléctrica, el cable o el enchufe se humedezcan.
- Apague y desenchufe:
 - antes de acoplar o desmontar las piezas
 - antes de limpiarla
 - después de utilizarla.
- Nunca utilice una licuadora dañada. Que la revisen o arreglen: vea “Servicio y atención al cliente”
- Utilice únicamente el empujador suministrado. Nunca meta los dedos en el tubo de introducción de alimentos. Desenchufe antes de desbloquear el tubo de introducción de alimentos.
- Antes de quitar la tapa, desconecte y espere a que el filtro se detenga.
- No deje que los niños o las personas discapacitadas utilicen la licuadora sin supervisión.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Nunca deje que el cable toque superficies calientes o que cuelgue de manera que un niño pudiera cogerlo.
- No toque las piezas en movimiento.
- Nunca deje desatendida la licuadora mientras esté en funcionamiento.
- Esta licuadora está destinada exclusivamente al uso doméstico.

antes de enchufarla

- Asegúrese de que la corriente eléctrica es la misma que se muestra en la parte inferior de la licuadora.
- Este aparato cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/CEE.

antes de usarla por primera vez

- 1 Retire todo el embalaje.
- 2 Lave las piezas: ver “Limpieza”

leyenda

licuadora

- ① empujador
- ② depósito
- ③ tapadera
- ④ filtro
- ⑤ recolector de pulpas
- ⑥ pico para verter
- ⑦ Interruptor de on/off y control de velocidad
- ⑧ unidad eléctrica
- ⑨ recogecables
- ⑩ jarra de zumo
- ⑪ tapadera de la jarra
- ⑫ separador de espuma

cómo ensamblar y utilizar la licuadora

licuadora

preparación de los alimentos

- Quite los huesos (ciruelas, melocotones, cerezas, etc.)
- Quite la piel dura (melones, piñas, pepinos, patatas, etc.)
- Los productos con piel blanda y otros alimentos sólo tienen que lavarse (manzanas, peras, zanahorias, rábanos, lechuga, berza, perejil, espinacas, uvas, fresas, apio, etc.)
- Frutas cítricas – pele y quite la piel blanca, de no hacerlo el zumo puede saber amargo. Para obtener los mejores resultados, se recomienda el exprimidor de zumos cítricos de Kenwood con las frutas cítricas.

ensamblaje y utilización

- 1 Coloque el recolector de pulpas ③ asegurándose de que el pico para verter ④ queda hacia la parte delantera del exprimidor.
 - 2 Acople el filtro dentro del recolector de pulpas ⑤.
 - 3 Ponga la tapadera. A continuación gire la tapadera hacia adentro y en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que encaje ⑥. **El exprimidor no funcionará si la tapadera no está encajada.**
 - 4 Acople el depósito sobre la tapadera ejerciendo presión con firmeza ⑦.
 - 5 Recoja el exceso de cable en el compartimento que se encuentra en la parte posterior de la licuadora.
 - 6 Deslice la jarra de zumo por debajo de la salida hasta que oiga un clic. El separador de espuma ⑧ de la jarra garantiza que el zumo no tenga espuma al verterlo.
 - 7 Corte los alimentos en trozos pequeños para que quepan en el tubo de introducción de alimentos.
 - 8 Encienda y empuje los alimentos utilizando el empujador. Utilice la velocidad 1 para productos blandos y la velocidad 2 para productos más duros.
- Algunos alimentos muy duros pueden hacer que su licuadora vaya más lenta o se pare. Si así fuera, desconecte y desbloquee el filtro.
 - Desconecte y limpie el recolector de pulpa regularmente durante el uso.
 - **Asegúrese siempre de que el control de velocidad esté en la posición de apagado “O” y de que el filtro se haya parado antes de quitar la tapadera.**
 - **Desenchufe siempre después del uso.**

consejos

- Introduzca los alimentos blandos lentamente para obtener el máximo de zumo.
- Las vitaminas desaparecen - cuanto antes beba el zumo, más vitaminas obtendrá.
- Si tiene que almacenar el zumo durante unas horas, póngalo en el frigorífico. Se conservará mejor si le añade unas gotas de zumo de limón.
- No beba más de 3 vasos de 230 ml de zumo al día, a no ser que esté acostumbrado.
- Diluya siempre los zumos para los niños con una cantidad equivalente de agua.

- El zumo de verduras verdes (brócoli, espinacas, etc.) o de verduras rojas (remolacha, col roja, etc.) es muy fuerte, por lo tanto dilúyalo siempre.
- Los zumos de frutas son ricos en fructosa (azúcar procedente de las frutas), por lo que las personas diabéticas o con niveles bajos de azúcar en sangre deben evitar beber demasiado.
- No mezcle zumos de frutas con zumos de verduras (aparte de manzana y zanahoria), puede producir gases dolorosos o hinchazón.

cómo desmontar el exprimidor

Siga los pasos para el montaje del exprimidor pero a la inversa.

El pico recolector de pulpas ④ se puede extraer para la limpieza.

Para sacarlo – gire el pico en el sentido de las agujas del reloj y tire para sacarlo.

Para volverlo a colocar – vuelva a poner el pico y gire en el sentido contrario al de las agujas del reloj para encajarlo ⑥.

limpieza

- Siempre apague, desenchufe y desmonte antes de la limpieza.
- Si el filtro está demasiado prieto que no lo puede extraer, espere unos minutos hasta que se afloje.
- No lave ninguna de las piezas en el lavavajillas.
- Algunos alimentos, como la zanahoria, pueden teñir el plástico. Frote con un paño empapado de aceite vegetal para ayudar a quitar color.

unidad de motor

- Pase un paño húmedo y a continuación séquela.

recolector de pulpas

- Lave en agua caliente con jabón.

filtro

- Límpielo con un cepillo suave.
- **Compruebe el filtro de forma periódica por si estuviera dañado. No utilice el aparato si el filtro está dañado. Véase “servicio y atención al cliente”**

otras piezas

- Lave en agua caliente con jabón.

Nota: El depósito puede invertirse para almacenarlo sobre el exprimidor ⑦.

servicio y atención al cliente

- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, por razones de seguridad debe ser sustituido por KENWOOD o un técnico autorizado de KENWOOD.

Si necesita ayuda sobre:

- el uso de la licuadora
- el servicio o asistencia técnica,
- contacte con la tienda donde compró su licuadora.

Dansk

Fold forsiden med illustrationerne ud.

sikkerhed

- **Anvend ikke saftcentrifugen, hvis filteret er beskadiget.**
- Lad aldrig motorenheden, ledningen eller stikket blive våde.
- Sluk for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten:
 - før dele sættes på eller tages af
 - før rengøring
 - efter brug.
- Anvend aldrig en beskadiget saftcentrifuge. Få den kontrolleret eller repareret: se 'service og kundeservice'.
- Brug kun den medfølgende nedskubber. Kom aldrig fingrene ned i tilførselsrøret. Tag stikket ud, før der fjernes fastsiddende stykker i tilførselsrøret.
- Før låget fjernes, sluk for apparatet og vent, til filteret standser.
- Lad aldrig børn eller svagelige personer anvende saftcentrifugen uden opsyn.
- Lad aldrig børn lege med maskinen.
- Lad aldrig ledningen komme i berøring med varme overflader eller hænge ned, hvor et barn kan gribe fat i den.
- Undgå at røre ved bevægelige dele.
- Gå aldrig fra saftcentrifugen, når den er i brug.
- Denne saftcentrifuge er kun beregnet til privat brug.

inden stikket sættes i stikkontakten

- Sørg for, at el-forsyningens spænding er den samme som den, der er vist på bunden af saftcentrifugen.
- Denne saftcentrifuge opfylder bestemmelserne for radiostøjdæmpning i EU-direktiv 89/336/EEC.

før første anvendelse

- 1 Fjern alt indpakningsmaterialet.
- 2 Vask delene: se 'rengøring'.

oversigt

saftcentrifuge

- ① nedskubber
- ② tragt
- ③ låg
- ④ filter
- ⑤ pulpsamler
- ⑥ tud
- ⑦ tænd/sluk og hastighedskontrol
- ⑧ motorenhed
- ⑨ ledningsopbevaring
- ⑩ saftkande
- ⑪ kandelåg
- ⑫ skumudskiller

sådan samles og anvendes saftcentrifugen

tilberedning af frugt og grøntsager

- Fjern sten (blommer, ferskner, kirsebær mv.)
- Fjern hård skræl (meloner, ananas, agurker, kartofler mv.)
- Frugt og grøntsager med blød skræl skal blot vaskes (æbler, pærer, gulerødder, radiser, salat, kål, persille, spinat, vindruer, jordbær, bladselleri mv.)
- Citrusfrugt - skræl og fjern det hvide, da saften ellers får en bitter smag. Det bedste resultat opnås ved at anvende en Kenwood citruspresser til at lave saft af citrusfrugt.

samling og anvendelse

- 1 Sæt pulpsamleren ④ på. Sørg for at tuden ⑥ vender fremad på centrifugen.
- 2 Sæt filteret ind i pulpsamleren ⑤.
- 3 Sæt låget på. Drej så låget i retning mod uret, indtil det er låst fast ⑦. **Saftcentrifugen kan ikke virke, hvis låget ikke er låst rigtigt fast.**
- 4 Sæt tragten på låget ved at trykke den godt ned ④.
- 5 Skub evt. overflødig ledning ind i opbevaringsrummet bagpå saftcentrifugen.
- 6 Lad saftkanden glide ind under udløbet, indtil der høres et klik. Skumudskilleren ⑫ i kanden sikrer, at der ikke kommer skum i saften.
- 7 Skær frugten/grøntsagerne i så små stykker, at de kan komme ned i tilførselsrøret.
- 8 Tænd for apparatet og skub frugten/grøntsagerne ned med nedskubberen. Brug hastighed 1 til blødere frugt/grøntsagstyper og hastighed til hårdere typer.
- Visse meget hårde frugt/grøntsagstyper kan få saftcentrifugen til at virke langsommere eller standse. Hvis dette sker, sluk for saftcentrifugen og fjern tilstopningen i filteret.
- Sluk for saftcentrifugen og rens filteret jævnligt under brug.
- **Sørg altid for, at hastighedskontrollen står på "O" (slukket) og at filteret er standset, før låget fjernes.**
Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug.

tips

- Når frugten/grøntsagerne er meget bløde, er det bedst at komme dem langsomt i for at få mest mulig saft.
- Vitaminer forsvinder - jo hurtigere du drikker saften, des flere vitaminer får du.
- Når det er nødvendigt at opbevare saften et par timer, skal den stilles i køleskabet. Hvis der tilsættes et par dråber citronsaft, holder den sig bedre.
- Drik ikke mere end tre 230 ml glas saft om dagen, medmindre du plejer at drikke meget saft.
- Fortynd saft til børn med lige dele vand.

- Saft fra mørkegrønne grøntsager (broccoli, spinat mv.) eller mørkerøde grøntsager (rødbeder, rødkål mv.) bliver meget stærk, så den bør altid fortyndes.
- Frugtsaft indeholder meget fruktose (frugtsukker), så diabetikere eller personer med lavt blodsukker bør undgå at drikke for meget.
- Bland ikke frugt- og grøntsagssaft sammen (undt. æble- og gulerodssaft) – den kan give mavepine, tarmluft eller oppustethed.

adskillelse af saftcentrifugen

Saftcentrifugen skilles ad ved at anvende samme fremgangsmåde som ved samlingen, men i omvendt rækkefølge.

Pulpsamlerens tud ⑥ kan fjernes, når den skal rengøres.

Fjernelse - drej tuden i retning med uret og træk den af. Påsætning - sæt tuden på igen og drej den i retning mod uret for at låse den fast ⑦.

rengøring

- Inden rengøring skal man altid slukke for apparatet, tage stikket ud af stikkontakten og skille apparatet ad.
- Hvis filteret sidder så stramt, at det ikke kan tages ud, så vent et par minutter, indtil det løsner sig.
- Ingen af delene må vaskes i opvaskemaskine.
- Visse madvarer, f.eks. gulerødder, misfarver plastic. Misfarvninger kan fjernes ved at gnide dem med en klud dyppet i vegetabilsk olie.

motor

- Aftørres med en fugtig klud og tørres derefter med et viskestykke.

pulpsamler

- Vask delene i varmt sæbevand.

filter

- Rengør filteret med en blød børste.
- **Kontrollér filteret regelmæssigt for tegn på beskadigelse. Anvend ikke apparatet, hvis filteret er beskadiget. Se "service og kundeservice"**

andre dele

- Vask delene i varmt sæbevand.

Bemærk: Tragten kan vendes om på saftcentrifugen ④, så den ikke fylder så meget ved opbevaring.

service og kundeservice

- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af KENWOOD eller en autoriseret KENWOOD forhandler.

Hvis du har brug for hjælp med:

- brug af saftcentrifugen,
 - service eller reparationer,
- skal du kontakte den forretning, hvor saftcentrifugen er købt.

Svenska

Vik ut främre omslaget med bilderna.

säkerheten

- **Använd inte saftcentrifugen om filtret är skadat.**
- Låt aldrig kraftdelen, sladden eller kontakten bli våta.
- Koppla av apparaten och dra ur kontakten:
 - innan du monterar eller monterar bort delar
 - innan du gör ren den
 - efter användningen
- Använd aldrig en skadad råsaftcentrifug. Få den kontrollerad eller reparerad: se "Service och kundtjänst".
- Använd bara den medföljande stöten. Stoppa aldrig fingrarna i matarröret. Dra ut kontakten innan du avlägsnar bitar som kört fast i matarröret.
- Koppla av råsaftcentrifugen och vänta tills filtret stannar innan du tar bort locket.
- Låt inte barn eller handikappade använda råsaftcentrifugen utan översikt.
- Låt inte barn leka med maskinen.
- Låt aldrig sladden komma åt varma ytor eller hänga ner där ett barn kan gripa tag i den.
- Vidrör inte delar i rörelse.
- Lämna aldrig råsaftcentrifugen obevakad.
- Denna råsaftcentrifug är endast avsedd för användning i hushållet.

innan du sätter i kontakten

- Se till att nätströmmen är samma som anges på råsaftcentrifugens undersida.
- Denna maskin uppfyller kraven i direktivet 89/336/EEG.

innan du använder råsaftcentrifugen första gången

- 1 Ta bort allt förpackningsmaterial
- 2 Rengör delarna: se "rengöring"

delar

råsaftcentrifug

- ① stöt
- ② behållare
- ③ lock
- ④ filter
- ⑤ fruktköttuppsamlare
- ⑥ pip
- ⑦ på/av och hastighetsreglage
- ⑧ kraftdel
- ⑨ sladdförvaring
- ⑩ kanna
- ⑪ lock till kanna
- ⑫ skumseparator

montering och användning av råsaftcentrifugen

förberedelse

- Ta ur kärnor (plommon, persika, körsbär etc).
- Ta bort grova skal (melon, ananas, gurka, potatis etc.)
- Fukt och grönsaker med mjukt eller inget skal behöver bara tvättas (äpple, morot, rädisa, sallad, kål, persilja, spenat, druvor, jordgubbar, selleri etc).
- Citrusfrukter – skala och ta bort det vita, annars kan juicen bli besk. För bäst resultat med citrusfrukter rekommenderas Kenwood citruspress.

montering och användning

- 1 Montera fruktköttuppsamlaren ①, och se till att pipen ⑥ kommer fram till på råsaftcentrifugen.
 - 2 Montera filtret inuti fruktköttuppsamlaren ①.
 - 3 Sätt på locket. Vrid sedan locket moturs tills det knäpps fast ②. Råsaftcentrifugen fungerar inte om locket inte är fastlåst.
 - 4 Kläpp fast behållaren på locket genom att trycka ner det stadigt ④.
 - 5 Tryck in eventuell överskottssladd i utrymmet i basen.
 - 6 Skjut in kannan under pipen tills det hörs ett knäpp. Skumavskiljaren ⑩ i kannan ser till att det inte kommer med något skum när du håller.
 - 7 Skär frukten eller grönsakerna i små bitar så att de går ner i matarröret.
 - 8 Koppla på och kör ner fruktbitarna med stöten. Använd hastighet 1 för mjukare frukt och 2 för hårdare.
- Vid mycket hård konsistens kan det hända att råsaftcentrifugen saktar ner eller stannar. Om det händer måste du stänga av och göra ren filtret.
 - Stäng av och töm fruktköttuppsamlaren regelbundet under användningen.
 - **Se alltid till att hastighetsreglaget står på avstängt läge "O" och silen har stannat innan du tar bort locket.**
 - **Dra alltid ut kontakten efter användningen.**

tips

- Mata mjuk frukt eller grönsaker långsamt för att få ut mest juice.
- Vitaminer försvinner – ju kortare tid juicen får stå desto mer vitaminer får du.
- Om juicen måste lagras ett par timmar ska den förvaras i kylskåp. Den håller sig bättre om du tillsätter några droppar citronsaft.
- Drick inte mer än tre glas (tre kvarts liter) juice per dag om du inte är van vid det.
- För barn ska juicen spädas med lika stor mängd vatten.
- Juice från mörkgröna grönsaker (broccoli, spenat etc) eller mörkröda grönsaker (rödbetor, rödkål etc) är mycket starka och bör alltid spädas ut.
- Fruktjuice är rik på fruktos, så diabetiker eller personer med lågt blodsocker ska undvika att dricka mycket av det.

- Blanda inte fruktjuice och grönsaksjuice (utom äpple och morot). Det kan ge plågsamma väderspänningar eller känsla av uppkördhet.

ta isär råsaftcentrifugen

Följ anvisningarna i omvänd ordning för att ta isär råsaftcentrifugen.

Pipen på fruktköttuppsamlaren ⑥ kan tas bort för enkel rengöring.

För att ta loss pipen vrider du den medurs och drar bort den.

För att sätta tillbaka pipen sätter i den och vrider den moturs till den knäpps fast ②.

rengöring

- Stäng alltid av, dra ut sladden och montera isär apparaten innan du diskar den.
- Om filtret är för hårt åtdraget kan du vänta ett par minuter tills det lossnar.
- Diska inte några av delarna i maskin.
- Vissa livsmedel t.ex. morot missfärgar plast. Missfärgningen kan delvis avlägsnas genom att man gnider med en duk doppad i vegetabilisk olja.

motorenheten

- Torka med en fuktig duk och torka.

fruktköttuppsamlare

- Diska i varmt vatten med diskmedel.

filter

- gör rent med mjuk borste.
- **Undersök filtret regelbundet för att se att det är oskadat. Använd det inte om det är skadat. Se "service och kundtjänst"**

andra delar

- Diska i varmt vatten med diskmedel.
- OBS: Behållaren kan vändas upp-och-ner på pressen för förvaring ③.

service och kundtjänst

- Om sladden skadas måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller en av KENWOOD godkänd reparatör

Om du behöver hjälp med

- hur du använder råsaftcentrifugen, eller
- service eller reparationer,
- ombedes du kontakta butiken där du köpte råsaftcentrifugen.

Norsk

Brett ut framsiden med illustrasjoner

sikkerhetshensyn

- **Ikke bruk saftpressen hvis filteret er skadet.**
- Du må aldri la strømkoblingen, ledningen eller støpselet bli våte.
- Slå av og trekk ut støpselet:
 - før du setter på eller tar av deler
 - før rengjøring
 - etter bruk.
- Bruk aldri en saftsentrifuge som er skadet. Sørg for å få den overhålt eller reparert. Se 'Service og kundetjeneste'.
- Bruk kun stapperen som følger med. Stikk aldri fingrene i påfyllingstrakten. Trekk ut støpselet før du fjerner noe som har satt seg fast.
- Slå av motoren og vent til silen har stoppet før du tar av lokket.
- Denne saftsentrifugen er ikke beregnet til bruk av mindre barn eller handikappede mennesker uten tilsyn.
- Ikke la barn leke med maskinen.
- Ikke la ledningen berøre varme flater eller henge ned hvor barn kan få tak i den.
- Ikke berør bevegelige deler.
- Aldri gå fra saftsentrifugen mens den er i bruk.
- Denne saftsentrifugen skal kun brukes i private husholdninger.

før du setter i støpselet

- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på undersiden av saftsentrifugen.
- Dette utstyret oppfyller kravene i EØF-direktiv 89/366/EEC.

før du ta saftsentrifugen i bruk

- 1 Fjern all emballasje.
- 2 Vask delene: Se 'rengjøring'.

deler

saftsentrifuge

- ① stapper
- ② trakt
- ③ lokk
- ④ filter
- ⑤ mosbeholder
- ⑥ tut
- ⑦ på/av og hastighetskontroll
- ⑧ strømkobling
- ⑨ plass til ledning
- ⑩ kanne til ferdig saft
- ⑪ lokk til kanne
- ⑫ skum-separator

sammenstilling og bruk av saftsentrifugen

forberedelser

- Fjern steiner i plummer, ferskenes, kirsebær o.l.
- Fjern seigt eller hardt skinn (melon, ananas, agurk, poteter o.l.).
- Frukt og grønnsaker med tynt skinn behøver bare vaskes (epler, pærer, gulrøtter, reddik, salat, kål, persille, spinat, druer, jordbær, selleri o.l.).
- Sitrusfrukt - skrell og fjern det hvite kjøttet, ellers kan saften smake bittert. For å få best mulig resultater anbefales Kenwood sitruspresse til sitrusfrukt.

sammenstilling og bruk

- 1 Sett på mosbeholderen ④ mens du passer på at tuten ⑥ er foran på saftsentrifugen.
 - 2 Sett filteret ned i mosbeholderen ⑩.
 - 3 Sett på lokket. Vri så lokket mot klokken til det låser seg ③. **Saftsentrifugen virker ikke hvis ikke lokket er låst.**
 - 4 Trakten festes på lokket ved å skyve den ned med et bestemt trykk ④.
 - 5 Skyv overflødig ledning inn i rommet bak på saftsentrifugen.
 - 6 Skyv saftkannen under uttaket til du hører et klikk. Skum-separatoren ⑫ i kannen gjør at saften ikke inneholder skum når du heller den ut.
 - 7 Skjær frukt og grønnsaker i små biter som passer i påfyllingssjakten.
 - 8 Slå på og skyv maten ned med stapperen. Bruk hastighet 1 til mykere matvarer og hastighet 2 til hardere matvarer.
- Hvis bitene er svært harde kan de få motoren til å gå tungt eller stoppe helt. Slå i så fall motoren av og fjern de harde bitene og rens silen.
 - Slå av motoren med jevne mellomrom for å tømme mos/kjottssamleren.
 - **Pass alltid på at hastighetskontrollen er i "O" av-posisjon og at filteret har stanset før du tar av lokket. Trekk alltid ut støpselet etter bruk.**

tips

- Bløt frukt og grønnsaker bør mates langsomt for å få mest mulig saft.
- Vitaminer er flyktige - saften inneholder mest vitaminer når den er nylaget.
- Hvis du må oppbevar saften i noen timer, sett den i kjøleskapet. Den vil holde seg bedre hvis du tilsetter noen dråper sitronsaft.
- Ikke drikk mer enn 230 ml saft per dag hvis du ikke er vant til det.
- Barn bør drikke saften fortynnet med like deler vann.
- Saft av grønnsaker som er mørkegrønne (brokkoli, spinat osv.) eller mørkerøde (rødbeter, rødkål osv.) er veldig sterk, så den bør alltid fortynnes.

- Fruktjuice inneholder mye fruktose (fruktsukker). Hvis man er diabetiker eller har lavt blodsukkernivå, bør man unngå å drikke for mye.
- Ikke bland saft fra frukt og grønnsaker (bortsett fra epler og gulrøtter), da det kan føre til at du får mye luft i magen.

slik tas saftsentrifugen fra hverandre

Sammenstillingsprosedyren gjøres i omvendt rekkefølge for å ta saftsentrifugen fra hverandre.

Tuten ⑥ på mosbeholderen kan tas av for rengjøring. Slik tas den av - vri tuten med klokken og trekk den av. Slik settes den på igjen - sett tuten tilbake og vri den mot klokken for å låse den på plass ③.

rengjøring

- Før rengjøring skal du alltid slå maskinen av, trekke ut støpselet og ta maskinen fra hverandre.
- Hvis silen sitter fast, vent noen minutter til den løsner.
- Ikke vask noen av delene i oppvaskmaskinen.
- Ved bruk kan enkelte plastdeler bli misfarget - av f.eks. gulrøtter. Det lykkes av og til å fjerne flekkene ved å ta litt matolje (vegetabilsk olje) på en klut og gni forsiktig til flekken blir borte.

motordelen

- Tørk av med en fuktig klut, deretter med en tørr en.

mosbeholder

- Vask i varmt såpevann.

filter

- Rengjøres med en myk børste.
- **Kontrollér filteret regelmessig for tegn på skade. Ikke bruk maskinen hvis filteret er skadet. Se "service og kundetjeneste"**

andre deler

- Vask i varmt såpevann.

Merk: Trakten kan oppbevares opp ned på saftpressen ③.

service og kundeservice

- Hvis ledningen er skadet, må den, av sikkerhetsmessige grunner, erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.

Hvis du trenger hjelp til å

- bruke saftsentrifugen
 - utføre vedlikehold eller reparasjon
- ta kontakt med din forhandler.

Taita auki etusivun kuvitukset

turvallisuus

- **Mehulinkoa ei saa käyttää, jos suodatin on vaurioitunut.**
- Älä koskaan anna moottoriosan, virtajohdon tai pistotulpan kastua.
- Kytke laite pois päältä ja irrota pistotulppa pistorasiasta:
 - ennen laitteen osien kiinnittämistä tai irrottamista
 - ennen puhdistamista
 - käytön jälkeen.
- Älä koskaan käytä vioittunutta mehulinkoa. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso ohjeet kohdasta 'huolto ja käyttökysymykset'.
- Käytä ainoastaan pakkauksen mukana toimitettua syöttöpaininta. Älä koskaan työnä sormiasi syöttösuppilon. Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin tyhjennät syöttösuppilon.
- Ennen kannen poistamista kytke laite pois päältä ja odota, että suodatin pysähtyy.
- Älä anna lasten tai taitamattomien henkilöiden käyttää mehulinkoa ilman valvontaa.
- Älä anna lasten leikkiä koneella.
- Älä koskaan anna virtajohdon koskettaa kuumia pintoja. Älä myöskään anna virtajohdon roikkua, sillä lapsi voi tarttua siihen.
- Älä koske laitteen liikkuviin osiin.
- Älä koskaan jätä mehulinkoa päälle ilman valvontaa.
- Tämä mehulinko on ainoastaan kotitalouskäyttöön.

ennen liittämistä verkkovirtaan

- Varmista, että mehulingon pohjassa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.
- Mehulinko täyttää Euroopan talousyhteisön direktiivin 89/336/EEC vaatimukset.

ennen ensimmäistä käyttökertaa

- 1 Poista kaikki pakkausmateriaali.
- 2 Pese osat: katso kohdasta 'puhdistus'.

kuvien selitykset

mehulinko

- ① syöttöpainin
- ② syöttölautanen
- ③ kansi
- ④ suodatin
- ⑤ jäteastia
- ⑥ nokka
- ⑦ käynnistyskytkin ja nopeudenvälitsin
- ⑧ moottorio
- ⑨ virtajohdon säilytys
- ⑩ mehukannu
- ⑪ mehukannun kansi
- ⑫ vaahdonerottaja

mehulingon kokoaminen ja käyttö

mehulinko

ruoka-aineiden valmistelu

- Poista kivet hedelmistä (luumu, persikka, kirsikka jne.).
- Poista kova kuori (meloni, ananas, kurkku, peruna jne.).
- Pehmeäkuoriset hedelmät ja kasvikset tulee vain pestä (omena, päärynä, porkkana, retiisi, salaatti, kaali, persilja, pinaatti, viinirypäle, mansikka, selleri jne.).
- Sitruhedelmät – kuori ja poista valkea sisäkuori, sillä muuten mehu voi maistua karvaalta. Käytä sitruhedelmien mehustamiseen mieluummin Kenwood-sitruspuserrinta.

kokoaminen ja käyttö

- 1 Kiinnitä jätastia ③ siten, että nokka ④ on kohti mehulingon etuosaa.
 - 2 Aseta suodatin jätastian sisään ⑤.
 - 3 Aseta kansi päälle. Työnnä kantta vastapäivään, kunnes se lukkiutuu ⑥. **Mehulinko ei toimi, jos kansi ei ole kunnolla kiinni.**
 - 4 Kiinnitä syöttölautanen kunnolla kannen päälle painamalla sitä tukevasti alaspäin ④.
 - 5 Työnnä ylimääräinen virtajohto laitteen takaosassa olevaan säilytyslokeroon.
 - 6 Työnnä mehukannu ulostuloaukon alapuolelle, kunnes se napsahtaa paikoilleen. Kannun vaahdonerottajan ⑦ ansiosta mehuun ei jää kaataessa vaahtoa.
 - 7 Leikkaa ruoka-aineet pieniksi syöttösuppilon sopiviksi paloiksi.
 - 8 Kytke laite päälle ja paina syöttöpainimella mehustettava ruoka alaspäin. Käytä nopeutta 1 pehmeille ruoka-aineille ja nopeutta 2 kovemmille ruoka-aineille.
 - Erittäin kovat ruoka-aineiden palaset saattavat hidastuttaa tai pysäyttää kokonaan laitteen. Kytke laite silloin pois päältä ja tyhjennä suodatin.
 - Kytke laite pois päältä ja tyhjennä kuitumassan kerääjä säännöllisesti käytön aikana. Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen.
 - **Varmista, että nopeudenvälitsin on pois päältä "O"-asennossa ja että suodatin on pysähtynyt ennen kuin kansi irrotetaan. Irrota pistotulppa pistorasiasta aina käytön jälkeen.**
- ### vihjeitä
- Työnnä pehmeät ruoka-aineet syöttösuppilon hitaasti, jotta kaikki mehu saadaan talteen.
 - Mitä pikemmin mehu juodaan, sitä enemmän saadaan vitamiineja, sillä vitamiinit häviävät säilytettäessä.
 - Mehua voidaan säilyttää jääkaapissa muutamia tunteja. Se säilyy paremmin, jos siihen lisätään muutama tippa sitruunamehua.
 - Älä juo mehua kolmea lasillista (230 ml/lasi) enempää päivässä, ellei ole tottunut juomaan sitä.
 - Lapsille annettaessa lisää mehuun puolet vettä.

- Tumman vihreistä (parsakaali, pinaatti jne.) tai tumman punaisista (punajuuri, punakaali jne.) vihanneksista saatu mehu on erittäin vahvaa. Laimenna niistä saatu mehu aina vedellä.
- Hedelmämehussa on runsaasti fruktoosia (hedelmäsokeria). Henkilöiden, joilla on sokeritauti tai alhainen verensokeri tulisi juoda mehua kohtuudella.
- Älä sekoita hedelmä- ja kasvismehua (lukuunottamatta omena- ja porkkanamehua). Mehujen sekoittaminen saattaa aiheuttaa turvotusta ja ilmavaivoja.

mehulingon osien irrottaminen

Suorita kokoamisvaihe päinvastaisessa järjestyksessä mehulingon osien irrottamiseksi. Jätastian nokka ④ voidaan irrottaa puhdistusta varten. Nokka irrotetaan kiertämällä sitä myötäpäivään ja vetämällä irti. Nokka kiinnitetään asettamalla se takaisin paikalleen ja kääntämällä sitä vastapäivään, kunnes se lukkiutuu ⑥.

puhdistus

- Ennen puhdistusta kytke laite aina pois päältä, irrota pistotulppa pistorasiasta ja pura laite osiin.
- Jos suodatin on liian tiukasti kiinni, odota muutama minuutti, kunnes se löystyy.
- Osia ei saa pestä astianpesukoneessa.
- Jotkut ruoka-aineet (esim. porkkana) saattavat värjätä muoviosia. Värin poistamiseksi osia voidaan hangata kasviöljyyn kastetulla liinalla.

runko-osa

- Pyyhi kostealla liinalla ja kuivaa sitten.

jätastia

- Pese kuumassa saippuavedessä.

suodatin

- Puhdista pehmeällä harjalla.
- **Tarkasta suodatin säännöllisesti vaurioiden varalta. Laitetta ei saa käyttää, jos suodatin on vaurioitunut. Katso kohta "huolto ja käyttökysymykset".**

muut osat

- Pese kuumassa saippuavedessä.

Huomaa: syöttölautanen voidaan kääntää toisinpäin säilytyksen ajaksi ⑥.

huolto ja käyttökysymykset

- Mikäli laitteeseen tulee vikaa tai virtajohto on vioittunut, ottakaa yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Yhteystiedot ja takuehdot saa joko KENWOOD-kauppiaalta tai maahantuojalta.

Käyttöön liittyvissä kysymyksissä tai epäselvissä tapauksissa ottakaa yhteys maahantuojaan.

- Pakkauksen ja laitteen hävittämisestä antavat ohjeita ympäristöviranomaiset.
- Oikeus niihin laitemuutoksiin, jotka tämän käyttöohjeen laatimisen jälkeen on tehty, pidätetään.

Türkçe

Ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

güvenlik önlemleri

- **Filtresi hasarlıysa meyve sıkacağı kullanmayınız.**
- Meyve sıkacağının güç birimini, elektrik kordonunu ve fişini ıslak yüzeylerden uzak tutunuz ve ıslatmayınız.
- Meyve sıkacağını durdurunuz ve fişini prizden çekiniz:
 - Hasarlı aygıtları kullanmayınız. Hasarlı meyve ve sebze sıkacağını onarımcıya götürüp denetimden geçiriniz. Bu konuda, Bakım ve Müşteri Hizmetleri bölümüne bakınız.
 - Yalnızca aygıtla birlikte verilen yiyecek iticiyi kullanınız. Parmaklarınızı hiçbir zaman besleme borusuna sokmayınız. Besleme borusunu temizlemeden önce aygıtın fişini prizden çekiniz.
 - Kapağı kaldırmadan önce aygıtı durdurunuz ve filtrenin durmasını bekleyiniz.
- Aygıtı küçük çocukların, çok yaşlı ve engelli kişilerin kullanmasına izin vermeyiniz ya da denetim altında kullanıdırınız.
- Çocukların meyve sıkacağı ile oynamasına izin vermeyiniz.
- Aygıtın elektrik kordonunu sıcak yüzeylere değdirmeyiniz ya da çocukların çekebileceği biçimde sarkıtmayınız.
- Aygıtın hareketli parçalarına dokunmayınız.
- Meyve ve sebze sıkacağını kullanırken başından ayrılmayınız.
- Bu meyve ve sebze sıkacağı yalnızca evde kullanım için üretilmiştir.

elektrik akımına bağlanması

- Meyve ve sebze sıkacağını çalıştırmadan önce evinizdeki elektrik akımının aygıtta belirtilen akımla aynı olduğundan emin olunuz.
- Bu meyve ve sebze sıkacağı, 89/336/EEC sayılı Avrupa Ekonomik Topluluğu Yönergesi'ne uygun olarak üretilmiştir.

ilk kullanımdan önce

- 1 Aygıtın tüm ambalajını çıkarınız.
- 2 Aygıtın tüm parçalarını yıkayınız. Bu konuda Temizlik bölümüne bakınız.

meyve sıkacağının parçaları

meyve sıkacağı

- ① yiyecek itici
- ② besleme borusu kapağı
- ③ kapak
- ④ filtre
- ⑤ posa toplayıcı
- ⑥ ağızlık
- ⑦ açma/kapama düğmesi ve hız kumandası
- ⑧ güç birimi
- ⑨ kordon sarma yuvası
- ⑩ meyve/sebze suyu kabı
- ⑪ meyve/sebze kabı kapağı
- ⑫ köpük ayırıcı

meyve ve sebze sıkacağın takılması ve kullanımı

meyve ve sebzelerin hazırlanışı

- Erik, şeftali, kiraz ve benzeri meyvelerin çekirdeklerini çıkarınız.
- Kavun, ananas, salatalık, patates ve benzeri meyve ve sebzelerin kabuklarını soyunuz.
- Elma, armut, havuç, turp, marul, lahana, maydanoz, ıspanak, üzüm, çilek, kereviz gibi yiyecekleri ve yumuşak kabuklu meyve ve sebzeleri yalnızca yıkayınız.
- Sulu Meyveler – meyvenin beyaz renkli alt kabuğunu soyunuz. Aksi takdirde meyvenin tadı acımsı olabilir. Sulu sulu meyveleri sıkamak ve istediğiniz sonucu almak için Kenwood meyve sıcaklarını öneriyoruz.

parçaların takılması ve kullanımı

- 1 Ağızlığın ④ meyve sıkacağına önünde olmasına dikkat ederek posa toplayıcıyı ⑤ takınız.
 - 2 Filtreyi posa toplayıcının ⑥ içine yerleştiriniz.
 - 3 Kapağı kapatınız. Arkasından, yerine oturuncaya ⑦ kadar sola doğru çeviriniz. **Kapak yerine tam oturmazsa, meyve sıkacağı çalışmaz.**
 - 4 Aşağı doğru sıkıca bastırarak ④ besleme borusu kapağını yerine oturtunuz.
 - 5 Fazla kordonu kordon sarma yuvasına sarınız.
 - 6 Yerine oturma ve kilitleme sesi duyuncaya kadar meyve suyu çanağını meyve suyu çıkış deliğinin altına sürünüz. Aygıttaki köpük ayırıcı ⑩ meyve suyunun köpürmesini önler.
 - 7 Yiyecekleri küçük parçalar halinde kesiniz ve besleme oluğuna doldurunuz.
 - 8 Aygıtı çalıştırınız ve yiyecek iticiyi kullanarak yiyeceği aşağı itiniz. Yumuşak yiyecekler için 1. hızı, sert yiyecekler için 2. hızı kullanınız.
- Bazı sert yiyecekler aygıtın çalışmasını yavaşlatabilir ya da aygıtın çalışmasını durdurabilir. Böyle bir durumda aygıtın fişini prizden çekiniz ve filtreyi temizleyiniz.
 - Posa toplayıcıyı düzenli olarak temizleyiniz. Temizlemeye başlamadan önce aygıtın fişini prizden çekiniz.
 - **Hız kumandasının her zaman “O” kapalı konumda olmasına dikkat ediniz ve kapağı çıkarmadan önce filtrenin durduğundan emin olunuz.**
- Kullandıktan sonra aygıtın fişini prizden çekiniz.**

faydalı bilgiler

- Daha fazla miktarda meyve ya da sebze suyu alabilmek için yumuşak yiyecekleri besleme borusuna yavaş yavaş itiniz.
- Vitaminler zamanla tükeneyeceği için her işlemden sonra bir an önce meyve ve sebze suyunu içiniz.
- Meyve ve sebze suyunu birkaç saat buzdolabında tutabilirsiniz. Buzdolabına koymadan önce içine birkaç damla limon sıkınız.
- Alışık değilseniz günde üç bardaktan (230ml) fazla meyve ve sebze suyu içmeyiniz.
- Çocuklar için meyve ve sebze suyunu aynı miktarda suyla karıştırarak veriniz.
- Yeşil karnabahar, ıspanak ve benzeri sebzelerden elde edilen sebze suları koyu yeşildir. Aynı biçimde kırmızı lahana, kırmızı lahana ve benzeri sebzelerden elde edilen sebze suları koyu kırmızı renkte ve çok

koyudur. Bu yüzden, bu tür sebze sularını suyla karıştırınız.

- Meyve sularında meyve şekeri oranı çok yüksektir. Bu yüzden şeker hastası olanlar ya da kandaki şeker oranı düşük kişilerin çok fazla meyve suyu içmemeleri gerekir.
- Elma ve havuç dışındaki meyve ve sebze sularını karıştırarak içmeyiniz. Ağırlı yellenmeye ya da mide şişkinliğine neden olabilir.

meyve sıkacağının parçalarının sökülmesi

Meyve sıkacağının parçalarını sökmek için kurma işleminin tersini izleyiniz.

Temizlemek için posa toplayıcının ağızlığı ⑥ yerinden çıkarılabilir. Bunun için ağızlığı sağa doğru çeviriniz ve çekiniz.

Tekrardan yerine takmak için yerine oturacağı doğrultuda ⑤ sola doğru çeviriniz.

temizlik

- Meyve sıkacağının temizlemeden önce her zaman fişini prizden çekiniz ve parçalarını sökünüz.
- Filtre sıkışmışsa, gevşeyinceye kadar birkaç dakika bekleyiniz.
- Meyve sıkacağının hiçbir parçasını bulaşık makinesinde yıkamayınız.
- Havuç ve benzeri sebzeler aygıtın plastik dış yüzeyini soldurabilir. Aygıtın plastik dış yüzeyini bitkisel yağa batırılmış bir bezle ovarak solmayı önleyebilirsiniz.

güç birimi

- Nemli bir bezle siliniz ve kurulayınız.

posa yoplayıcı

- Sıcak sabunlu suda yıkayınız.

filtre

- Yumuşak bir fırça ile temizleyiniz.
- **Filtrenin hasar görüp görmediğini kontrol etmek için filtreye düzenli olarak bakınız. Hasarlı filtreyi kullanmayınız ve “bakım ve müşteri hizmetleri”ne danışınız.**

diğer parçalar

- Sıcak sabunlu suda yıkayınız.

bakım ve müşteri hizmetleri

- Elektrik kordonu hasar görürse, güvenlik nedeniyle KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD onarımcısı tarafından değiştirilmeli ya da onarılmalıdır.
- Aygıtın kullanımı, ek parça siparişi, bakım ve onarımı için aygıtı satın aldığınız satıcıya başvurunuz.

bezpečnost

- **Nepoužívejte odšťavňovač, pokud má poškozený filtr.**
- Nikdy nedovolte, aby zdroj proudu, kabel nebo zásuvka zvlhly.
- Spotřebič vypínejte a odpojujte od zásuvky:
 - před montáží a demontáží součástí,
 - před čištěním,
 - po použití.
- Nepoužívejte poškozený spotřebič. Dejte ho přezkoušet nebo spravit: viz "Servis a služby zákazníkům".
- Používejte jen tlačidlo dodané se spotřebičem. Do plnicího hrdla nikdy nestrkejte prsty. Pokud se hrdlo zacpe, spotřebič vypněte ze zásuvky, a teprve pak hrdlo uvolněte.
- Chcete-li sejmut víko, spotřebič vypněte a počkejte, až se filtr zastaví.
- Děti a oslabené osoby nesmí používat spotřebič bez dozoru.
- Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály.
- Šňůra spotřebiče se nesmí dotýkat horkých povrchů a dávejte pozor, aby nepřepadala v místech, kde za ní může zatáhnout dítě.
- Nedotýkejte se pohybujících se součástí.
- Běžící spotřebič nenechávejte bez dohledu.
- Tato odšťedivka je určena pouze k použití v domácnosti.

před zapojením do proudu

- Přesvědčte se, že napětí v zásuvce odpovídá jmenovitému napětí uvedenému na typovém štítku na spodku odšťedivky.
- Tento spotřebič odpovídá normě dané Směrnicí Evropského společenství 89/336/EEC.

před prvním použitím

- 1 Spotřebič vybalte.
- 2 Všechny součásti umyjte: viz část "Čištění".

legenda

odšťedivý odšťavňovač

- ① tlačka
- ② násypka
- ③ víko
- ④ filtr
- ⑤ sběrací nádoba na dřeň
- ⑥ hubička
- ⑦ vypínač on/off a regulátor rychlosti
- ⑧ pohonná jednotka
- ⑨ kabelový prostor
- ⑩ džbánek na šťávu
- ⑪ víko džbánu
- ⑫ odlučovač pěny

postup montáže a použití odšťedivky šťáv

příprava ovoce či zeleniny

- Vypeckujte (švestky, broskve, třešně apod.)
- Oloupejte (meloun, ananas, okurky, brambory apod.)
- Ovoce a zeleninu s měkkou slupkou či bez slupky stačí jen umýt (jablka, hrušky, mrkev, ředkvičky, hlávkový salát, zelí, petržel, špenát, hroznové víno, jahody, celer apod.)
- Citrusový plod oloupejte a odstraňte bílou vrstvu pod jeho slupkou, jinak bude šťáva horká. K dosažení nejlepšího výsledku u citrusových plodů doporučujeme odšťavňovače citrusových plodů Kenwood.

montáž a použití

- 1 Nainstalujte sběrací nádobu na dřevě **Ⓐ** tak, aby její hubička **Ⓓ** byla na přední straně odšťavňovače.
 - 2 Do sběrače dřevě **Ⓔ** vložte filtr.
 - 3 Nasadte víko. Potom jím pootáčejte proti směru pohybu hodinových ručiček, dokud nezaklapne **Ⓒ**.
Odšťavňovač nebude fungovat, dokud nebude víko zaklapnuto.
 - 4 Na víko umístete násypku **Ⓔ** a upevněte ji jemným přitisknutím.
 - 5 Přebytkovou šňůru natlačte do prostoru v zadní stěně spotřebiče.
 - 6 Džbánek na šťávu zasuňte pod vývod tak, aby slyšitelně zaklapl. Odlučovač pěny **Ⓓ** džbánek zajišťuje, aby šťáva při vytékání nepěnila.
 - 7 Ovoce či zeleninu nakrájejte na malé kostky, které se vejdou do plnicího hrdla.
 - 8 Zapněte přístroj a pomocí tlačky posuňte dolů potraviny k odšťavňování. U měkčích potravin používejte rychlost 1 a u tvrdších rychlost 2.
- Některé druhy hodně tvrdého ovoce či zeleniny mohou běh odstředivky zpomalit či ji úplně zastavit. Pokud se to stane, spotřebič vypněte a filtr vyčistěte.
 - Během přípravy šťávy pravidelně odstředivku vypínejte a vyprazdňujte sběrač dužiny.
 - **Než sejmete víko, zajištěte, aby byl regulátor rychlosti v poloze "O" a aby se filtr nepohyboval. Po použití přístroj vždy odpojte od zdroje napájení.**

radly

- Měkké ovoce a zeleninu stlačujte pomalu - získáte tak nejvíce šťávy.
- Vitamíny rychle podléhají zkáze: čím rychleji připravený džus vypijete, tím více vitamínu získáte.
- Pokud potřebujete džus několik hodin skladovat, dejte ho vždy do lednice. Džus déle vydrží, když do něj kápnete několik kapek citrónové šťávy.
- Nepijte více než tři 230 ml sklenice džusu denně, pokud nejste zvyklí na vyšší množství.
- Pro děti šťávu rozřeďte stejným množstvím vody.
- Šťávy z tmavozelené (brokolice, špenát apod.) nebo tmavorudé (červená řepa, červené zelí apod.) zeleniny jsou velmi silné, proto je před podáváním vždy rozřeďte.
- Ovocné šťávy mají vysoký obsah fruktózy (ovocného cukru), proto by je lidé trpící cukrovkou či nízkou hladinou cukru v krvi neměli pít ve velkém množství.

- Nemíchejte dohromady ovocné a zeleninové šťávy (s výjimkou jablčné a mrkvové), může to vyvolat bolestivé větry a nadýmání.

rozebrání odšťavňovače

Při rozebírání postupujte opačným způsobem než při sestavování.

Hubičku sběrače dřevě **Ⓓ** lze za účelem čištění vyjmout.

Za tímto účelem hubičkou pootočte ve směru pohybu hodinových ručiček a vytáhněte ji.

Když ji budete vracet na původní místo, upevněte ji pootočením proti směru pohybu hodinových ručiček **Ⓔ**.

čištění

- Než začnete přístroj čistit, vždy jej vypněte, odpojte od elektrické zásuvky a demontujte.
- V případě, že filtr nejde vyndat, chvíli počkejte, až se sám uvolní.
- Žádnou část přístroje nemyjte v myčce nádobí.
- Některé druhy ovoce či zeleniny (např. mrkev) zabarví umělou hmotu. Toto zabarvení vyčistíte hadříkem namočeným do rostlinného oleje.

motorová jednotka

- Utřete mokrým hadříkem a suchým přeleštěte.

sběrací nádoba na dřevě

- Filtr omývejte teplou mýdlovou vodou.

filtr

- Čistěte jej měkkým kartáčkem.
- **Pravidelně kontrolujte, zda filtr není poškozen. Pokud je filtr poškozen, nepoužívejte jej. Informace o dalších dílech najdete v části "servis a péče uživatele".**

ostatní díly

- Filtr omývejte teplou mýdlovou vodou.

Poznámka: Násypku lze obrátit za účelem uchovávání na odšťavňovači **Ⓔ**.

servis a služby zákazníkům

- V případě poškození šňůry, může její výměnu - z bezpečnostních důvodů - provést pouze firma KENWOOD nebo firmou KENWOOD autorizovaná opravná.

Pokud potřebujete pomoc s:

- použitím odstředivky šťáv nebo
- servisem a opravami,
- obraťte se na firmu, u níž jste odstředivku zakoupili.

Magyar

A használati utasítás olvasása közben hajtsa ki az első oldalt, hogy az illusztrációk is láthatók legyenek.

első a biztonság

- **Sérült szűrővel ne használja a gyümölcscentrifugát!**
- Ügyeljen arra, hogy a meghajtó egységet, a hálózati vezetéket és a dugaszt soha ne érje nedvesség.
- Mindig kapcsolja ki a gyümölcscentrifugát, és a hálózati vezetéket is húzza ki a konnektorból:
 - mielőtt szét- vagy összeszereli az alkatrészeket;
 - miközben tisztítja a készüléket;
 - miután befejezte a centrifuga használatát.
- Ha a gyümölcscentrifuga megsérül, ne használja tovább. Az újbóli bekapcsolás előtt szakemberrel ellenőriztesse a készüléket, és ha szükséges, javíttassa meg (l. javíttatás).
- Kizárólag a készülékhez mellékelt tömörudat használja. Soha ne nyúljon kézzel az adagoló tölcserbe - ha eltömődik, előbb mindig kapcsolja ki a motort, és a csatlakozót is húzza ki a konnektorból.
- A fedél levétele előtt mindig várja meg, amíg a szűrő forgása leáll.
- A kisgyermeket mindig tartsa távol a készüléktől. Fizikai támogatásra szoruló (idősek, betegek) is csak felügyelet mellett használják a készüléket.
- Ne engedje, hogy kisgyermek játsszanak a készülékkel.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezetéket ne érjen forró felülethez, és ne lógjon le az asztal széléről, nehogy egy kisgyermek magára rántsa a készüléket.
- Soha ne nyúljon a gyümölcscentrifuga mozgó alkatrészeihez.
- Működés közben soha ne hagyja magára a készüléket.
- A gyümölcscentrifuga csak háztartási célokra használható.

csatlakoztatás

- Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készüléken feltüntetett üzemi feszültséggel.
- A készülék megfelel az Európai Közösség rádiózavarokra vonatkozó 89/336/EEC számú előírásának.

az első használat előtt...

- 1 Távolítsa el a készülékről minden csomagolóanyagot.
- 2 Mosogassa el az alkatrészeket (l. a készülék tisztítása).

jelmagyarázat

gyümölcscentrifuga

- ① tömörúd
- ② töltőgarat
- ③ fedél
- ④ szűrő
- ⑤ pépgyűjtő
- ⑥ kiöntő csőr
- ⑦ kapcsoló és sebességszabályzó
- ⑧ meghajtó egység
- ⑨ vezetéktároló
- ⑩ gyűjtőedény
- ⑪ gyűjtőedény fedele
- ⑫ habelválasztó

a gyümölcscentrifuga összeszerelése és használata

a zöldség és gyümölcs előkészítése

- Távolítsa el a magokat (szilva, barack, meggy stb.).
- Távolítsa el a vastag külső héjat (dinnye, ananász, uborka, burgonya stb.).
- A puha héjú és egyéb zöldségek és gyümölcsök (alma, körte, répa, retek, fejes saláta, káposzta, petrezselyem, spenót, szőlő, eper, zeller stb.) a mosáson kívül más előkészítést nem igényelnek.
- Citrusfélék – hámozza meg, és a fehér rostot is távolítsa el, mert ettől keserű lehet a gyümölcslé. Javasoljuk, hogy citrusfélék feldolgozásához használja a Kenwood citrusfacsarót.

a készülék összeszerelése és használata

- 1 Helyezze fel a pépgyűjtőt ③ úgy, hogy a kiöntő cső ⑥ a gyümölcscentrifuga eleje felé nézzen.
 - 2 Tegye a szűrőt a pépgyűjtő belsejébe ⑤.
 - 3 Tegye fel a fedelet, majd az óramutató járásával ellentétes irányban forgassa el addig, amíg rögzül (c).
Ha a fedél nincs a helyére rögzítve, a gyümölcscentrifuga nem indul el.
 - 4 Határozott mozdulattal nyomja a töltőgaratot a fedélre, és pattintsa a helyére ④.
 - 5 A felesleges hálózati vezetéket tolja vissza a meghajtó egység hátulján található tárolóba.
 - 6 Csúsztassa a gyűjtőedényt a készülék oldalán levő mélyedésbe. Amikor halk kattanást hall, az edény a helyére került. A gyűjtőedényben levő habelválasztó ⑫ megakadályozza, hogy kitöltéskor a gyümölcslé felhabosodjon.
 - 7 A feldolgozandó ételt vágja akkora darabokra, hogy beférjenek az adagoló tölsérbe.
 - 8 Kapcsolja be a készüléket, és a tömörítéssel nyomja le a feldolgozandó ételt a töltőgaraton. Puhább ételekhez használja az 1-es sebességfokozatot, a keményebb ételdarabokat 2-es sebességfokozaton dolgozza fel.
- A nagyon kemény zöldségek és gyümölcsök lelassíthatják a centrifugát. Ilyenkor kapcsolja ki a készüléket, a hálózati dugaszt húzza ki a konnektorból, és tisztítsa meg a szűrőt.
 - Feldolgozás közben a pépgyűjtő edény tartalmát rendszeresen ürítse ki.
 - **A fedél levétele előtt mindig győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a "0" állásban van, a szűrő forgása pedig teljesen leállt. Használat után a hálózati vezetéket mindig húzza ki a konnektorból.**

néhány jótanács

- A puha zöldséget és gyümölcsöt lassan nyomja a centrifugába, mert így több lét nyerhet ki.
- Az ivólében levő vitaminok gyorsan lebomlanak, ezért az elkészült ivólevet minél előbb fogyassza el.
- Ha néhány óráig tárolni kívánja az ivólevet, tegye be a hűtőszekrénybe. Jobban eláll az ivólé, ha néhány csepp citromlevet is ad hozzá.

- Ha nincs hozzászokva a friss zöldég- és gyümölcsléhez, napi három pohárnál (napi 7 dl) ne igyon többet.
- Kisgyermek számára azonos mennyiségű vízzel (1:1) hígítsa fel az ivólevet.
- Sötétzöld (brokkoli, spenót stb.) és sötét vörös (cékla, vörös káposzta stb.) zöldségekből rendkívül erős ivólé készül, ezért ezeket mindig hígítsa fel.
- A centrifugával készült gyümölcslevek nagy mennyiségű fruktózt (gyümölcscukrot) tartalmaznak, ezért alacsony vércukor-szintűek vagy cukorbeteg mértékkel fogyasszák.
- Alma és répa kivételével ne keverje a gyümölcsléből és zöldségből készült leveket, mert a keverék fájdalmas emésztési zavarokat és felfúvódást okozhat.

a gyümölcscentrifuga szétszerelése

A készülék szétszerelésekor az összeszereléssel ellentétes sorrendben járjon el.

A könnyebb tisztítás érdekében a pépgyűjtő kiöntő csőre ⑥ leszerelhető. Forgassa el a csőrt az óramutató járásának irányában, majd húzza le a pépgyűjtőről.

A megtisztított csőrt illessze vissza a pépgyűjtőre, majd forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányban addig, amíg rögzül ⑥.

a készülék tisztítása

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a gyümölcscentrifugát, a hálózati dugaszt is húzza ki a konnektorból, és szedje szét a készüléket.
- Ha a szűrő túl szorosan illeszkedik a pépgyűjtő edénybe, várjon néhány percig, majd próbálja meg ismét kivenni.
- A készülék alkatrészei mosogatógépben nem tisztíthatók.
- Egyes zöldség- és gyümölcsfélések (pl. répa) elszínezhetik a készülék műanyag alkatrészeit. Az elszíneződéseket étolajba mártott ruhával dörzsölheti le.
- **meghajtó egység**
- Nedves ruhával törölje át, és szárítsa meg.
- **pépgyűjtő**
- Meleg, mosogatószeres vízben mossa el.

szűrő

- Puha kefével tisztítsa meg.
- **A szűrő épségét rendszeresen ellenőrizni kell.**

Sérült szűrővel ne használja a gyümölcscentrifugát! (Lásd Javíttatás)

egyéb alkatrészek

- Meleg, mosogatószeres vízben mossa el.
- Megjegyzés: Tároláskor a készülék kisebb helyet foglal el, ha a töltőgaratot megfordítva helyezi fel ☺.

javíttatás

Figyelem: A megsérült hálózati vezetékét azonnal ki kell cserélni. A javítást - biztonsági okokból - csak a Kenwood vagy az általa megbízott javítóvállalat szakképzett szerelője végezheti el.

Ha a gyümölcscentrifuga

- használatával, vagy
- javíttatásával kapcsolatban további segítségre van szüksége, forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.

Polski

Prosimy rozłożyć ilustracje na pierwszej stronie

bezpieczeństwo pracy

- **Nie używaj sokowirówki jeśli filtr jest uszkodzony.**
- Nigdy nie dopuszczaj do zawilgocenia jednostki napędowej, kabla zasilającego ani wtyczki.
- Wyłącz i wyjmij wtyczkę z gniazdka:
 - przed zakładaniem lub zdejmowaniem części
 - przed czyszczeniem
 - po użyciu.
- Nigdy nie używaj uszkodzonej sokowirówki. Oddaj ją do sprawdzenia lub naprawy - patrz punkt "Serwis i łączność z klientami".
- Używaj wyłącznie przewidzianego popychacza. Nigdy nie wkładaj palców do rury podającej. Przed odblokowaniem zatkaanej rury wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Przed zdjęciem pokrywy wyłącz sokowirówkę i poczekaj, aż filtr odśrodkowy się zatrzyma.
- Nie pozwalaj na używanie sokowirówki bez nadzoru przez dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nigdy nie dopuszczaj, aby sznur dotykał gorących powierzchni lub wisiał tam, gdzie może za niego złapać dziecko.
- Nie dotykaj ruchomych części.
- Nigdy nie zostawiaj bez nadzoru włączonej sokowirówki.
- Sokowirówka jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego.

przed włożeniem wtyczki do gniazdka

- Sprawdź, czy napięcie sieci jest takie same, co podane pod spodem sokowirówki.
- Sokowirówka jest zgodna z Dyrektywą Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej Nr. 89/336/EEC.

przed użyciem po raz pierwszy

- 1 Usuń wszystkie materiały opakowania.
- 2 Umyj części sokowirówki: patrz punkt "Czyszczenie".

opis

sokowirówka

- ① popychacz
- ② lej zasypowy
- ③ pokrywa
- ⑤ filtr
- ⑥ zbiornik miazgi
- ⑥ dziobek
- ⑦ wyłącznik i sterowanie prędkością
- ⑧ jednostka napędowa
- ⑨ schowek na kabel zasilający
- ⑩ dzbanek na sok
- ⑪ pokrywka dzbanka
- ⑫ oddzielacz piany

montaż i obsługa sokowirówki

przygotowanie surowca

- Usuń pestki (śliwki, brzoskwinie, wiśnie itp).
- Obierz twardą skórę (melony, ananasy, ogórki, ziemniaki itp).
- Owoce z miękką skórką i inne surowce wymagają tylko umycia (jabłka, gruszki, marchew, rzodkiewki, sałata, kapusta, pietruszka, szpinak, winogrona, truskawki, seler łądgowy itp).
- Owoce cytrusowe - obrać i usunąć biały miąższ, gdyż inaczej sok może mieć gorzki posmak. Aby osiągnąć najlepsze rezultaty w przypadku owoców cytrusowych zaleca się sokowirówkę do cytrusów firmy Kenwood.

montaż i obsługa

- 1 Załóż zbiornik miazgi ④ tak, aby dzióbek ⑥ znalazł się z przodu sokowirówki.
- 2 Włóż filtr do zbiornika miazgi ⑤.
- 3 Załóż pokrywę. Następnie, przekręcając pokrywę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, zamknij sokowirówkę ③. **Sokowirówka nie będzie działać, jeśli pokrywa nie zostanie zamknięta.**
- 4 Załóż lej zasypany na pokrywę, silnie go wciskając ⑦.
- 5 Wsuń nadmiar sznura do pomieszczenia w korpusie.
- 6 Wsuń dzbanek na sok pod wylot do momentu, gdy usłyszysz charakterystyczny dźwięk zatrzasknięcia. Oddzielacz piany ⑫ w dzbanku zapewnia, że zlewany sok nie będzie spieniony.
- 7 Pokraj surowiec na małe kawałki, które wejdą do rury podającej.
- 8 Włącz sokowirówkę i wkładaj surowiec za pomocą popychacza. Użyj prędkości 1 dla bardziej miękkich produktów żywnościowych i prędkości 2 dla twardszych produktów.
- 9 Naciśnij dźwignię ⑧ w dół aby włączyć sokowirówkę; zaświeci się lampka. Następnie wkładaj owoce i dociskaj je przy pomocy popychacza.
- Pewne bardzo twarde surowce mogą spowodować powolną pracę lub zatrzymanie się sokowirówki. W takim przypadku wyłącz i oczyść filtr.
- Podczas wyciskania soku regularnie wyłączaj sokowirówkę i usuwaj miazgę z odbieracza.
- **Przed zdjęciem pokrywy należy zawsze się upewnić, że przełącznik sterowania prędkością znajduje się w położeniu wyłączonym "O", a filtr zatrzymał się. Po użyciu zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.**

wskazówki

- Miękkie surowce podawaj powoli, aby uzyskać jak najwięcej soku.
- Witaminy giną - im szybciej skonsumujesz sok, tym więcej z nich skorzystasz.
- Jeśli musisz przechować sok przez kilka godzin, włóż go do lodówki. Będzie się on trzymał lepiej, jeśli do niego dodać kilka kropli soku z cytryny.
- Nie wypijaj więcej, niż trzy szklanki soku dziennie (3/4 litra), chyba że Twój organizm jest przyzwyczajony do soków.
- Dla dzieci rozcieńcz sok równą ilością wody.

- Sok z surowców ciemnozielonych (brokuły, szpinak itp.) względnie ciemnoczerwonych (buraki, czerwona kapusta) ma bardzo silny smak, więc zawsze go rozcieńczaj.
- Sok owocowy ma wysoką zawartość fruktozy (cukru owocowego), więc osoby z cukrzycą lub niskim poziomem cukru we krwi powinny unikać nadmiernej konsumpcji.
- Nie mieszaj soku z owoców z sokiem z warzyw (za wyjątkiem jabłek i marchwi). Może to powodować bolesne wzdęcia lub wiatry.

rozkrećanie sokowirówki

Aby rozkręcić sokowirówkę, należy wykonać procedurę montażu w odwrotnej kolejności. Zbiornik miazgi ④ można wyjąć do wyczyszczenia. Aby go zdemontować, należy obrócić dzióbek w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i wyciągnąć. Aby ponownie zamontować zbiornik miazgi, należy umieścić dzióbek z powrotem i przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, blokując go ⑥.

czyszczenie

- Przed czyszczeniem zawsze najpierw wyłącz sokowirówkę, wyjmij wtyczkę z gniazdka i rozmontuj urządzenie.
- Jeśli filtr jest za ciasny do wyjęcia, odczekaj kilka minut, aż się rozluźni.
- Nie myj żadnych części w zmywarce automatycznej.
- Pewne surowce, np. marchew, mogą zabarwić tworzywo sztuczne. Pocieranie plam szmatką zwilżoną olejem roślinnym pomoże w usuwaniu zabarwienia.

korpus z silnikiem

- Przetrzyj wilgotną ściereczką i następnie suchą.

zbiornik miazgi

- Myj w gorącej wodzie z mydłem.

filtr

- Do czyszczenia filtru używaj miękkiej szczoteczki.
- **Regularnie sprawdzaj, czy filtr nie nosi śladów uszkodzenia. Nie używaj sokowirówki jeśli filtr jest uszkodzony. Patrz hasło "Obsługa serwisowa"**

pozostałe części składowe

- Myj w gorącej wodzie z mydłem.

Uwaga: Przy przechowywaniu sokowirówki lej można odwrócić ☹.

serwis i usługi dla klienta

- Jeśli sznur ulegnie uszkodzeniu, to z uwagi na bezpieczeństwo musi go wymienić wyłącznie KENWOOD lub autoryzowany punkt naprawczy KENWOODA.

Gdy potrzebujesz pomocy:

- w posługiwaniu się sokowirówką, lub
- serwisie lub naprawie
- prosimy się skontaktować z miejscem zakupu swej sokowirówki.

Русский

Пожалуйста, разверните первую страницу с иллюстрациями

Меры безопасности

- **Использовать соковыжималку с поврежденным фильтром запрещается.**
- Не допускайте попадания воды на блок электродвигателя агрегата, а также на соединительный шнур или штепсельную вилку.
- Отключайте и отсоединяйте вилку от розетки.
 - перед разборкой или сборкой
 - перед чисткой
 - после использования прибора.
- Запрещается пользоваться неисправной соковыжималкой. Проверьте или отремонтируйте ее (см. раздел "Обслуживание и ремонт").
- Пользуйтесь только прилагаемым толкателем. Запрещается вставлять пальцы в трубку для подачи. Перед очисткой трубки для подачи выньте вилку из розетки.
- Прежде чем снять крышку, выключите соковыжималку и дождитесь остановки фильтра.
- Детям и инвалидам самостоятельно пользоваться соковыжималкой запрещается.
- Не позволяйте детям играть с бытовым прибором.
- Не допускайте прикосновения шнура к горячим поверхностям и свешивания шнура в тех местах, где до него может дотянуться ребенок.
- Не касайтесь движущихся частей.
- Не оставляйте работающую соковыжималку без присмотра.
- Эта соковыжималка предназначена только для бытового применения.

Перед включением в сеть

- Убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует указанному в табличке на нижней стороне соковыжималки.
- Соковыжималка соответствует Требованиям Европейского Экономического Сообщества 89/336/ЕЕС.

Перед первым использованием

- 1 Удалите упаковку.
- 2 Вымойте соковыжималку, как описано в разделе "Очистка".

Пояснения к рисунку

Центробежная соковыжималка

- ① толкатель
- ② загрузочная воронка
- ③ крышка
- ④ фильтр
- ⑤ емкость для отжатой мякоти
- ⑥ слив
- ⑦ рычаг включения/выключения прибора и управления скоростью
- ⑧ блок питания
- ⑨ место хранения шнура
- ⑩ емкость для сбора сока
- ⑪ крышка емкости для сбора сока
- ⑫ сепаратор пены

Сборка и эксплуатация соковыжималки

Подготовка продуктов

- Удалите косточки (из слив, персиков, вишен и т. п.).
- Удалите жесткую кожуру (с дынь, ананасов, огурцов, картофеля и т.р.).
- Продукты с мягкой кожицей и другие продукты нужно только вымыть (яблоки, груши, морковь, редиска, листья салата, капуста, петрушка, шпинат, виноград, клубника, сельдерей и т. п.).
- Для цитрусовых – очистите фрукт и удалите белые волокна, иначе сок может иметь горький привкус. Для наилучших результатов рекомендуем использовать специальные соковыжималки для цитрусовых, разработанные фирмой Kenwood.

Сборка и эксплуатация

- 1 Установите емкость для отжатой мякоти ③ так, чтобы слив ④ находился в передней части соковыжималки.
- 2 Поместите фильтр внутрь емкости для отжатой мякоти ③.
- 3 Установите крышку, после чего поверните ее против часовой стрелки до срабатывания запирающего устройства ⑤. **Ваша соковыжималка не будет работать, если крышка не заперта.**
- 4 Подсоедините загрузочную воронку к крышке, нажав ее вниз ④.
- 5 Весь излишек шнура уберите в отсек в основании соковыжималки.
- 6 Вставьте емкость для сбора сока под сливным носиком до щелчка. Сепаратор пены ⑫ емкости для сбора сока гарантирует получение сока без пены.
- 7 Нарежьте продукт на мелкие кусочки, соответствующие диаметру трубки для подачи.
- 8 Включите соковыжималку и с помощью толкателя надавите на продукт. Используйте скорость 1 для мягких продуктов и скорость 2 для более твердых продуктов.
- Некоторые очень твердые продукты могут вызвать замедление вращения или остановку соковыжималки. Если это случилось, выключите ее и очистите фильтр.
- Во время использования регулярно выключайте соковыжималку и производите чистку резервуара для сбора мякоти.
- **Перед снятием крышки убедитесь, что рычаг управления скоростью находится в положении "0" (выключено) и что фильтр остановился. Обязательно отсоедините соковыжималку от электросети после использования.**

Советы

- Чтобы получить максимальное количество сока, подачу мягких продуктов производите медленно.
- Витамины быстро исчезают - чем скорее вы выпьете сок, тем больше витаминов вы получите.
- Если сок необходимо хранить в течение нескольких часов, поместите его в холодильник. Сок сохранится лучше, если в него добавить несколько капель лимонного сока.
- Не пейте больше трех стаканов (по 230 мл) сока в день, если только это вам не рекомендовано.
- Для детей сок следует разбавлять равным количеством воды.
- Сок из темнозеленых (брокколи, шпинат) или темнокрасных (свекла, красная капуста) овощей является чрезвычайно концентрированным, поэтому обязательно разбавляйте его.
- Фруктовые соки богаты фруктозой (фруктовым сахаром), поэтому люди, больные диабетом или с пониженным содержанием сахара в крови, не должны употреблять слишком много сока.
- Не смешивайте фруктовые и овощные соки (например, яблочный и морковный) - это может вызвать боли и нарушение работы желудка.

Разборка соковыжималки

Для разборки соковыжималки используйте процедуру ее сборки в обратном порядке. Слив емкости для отжатой мякоти ③ может быть снят для очистки.

Для снятия – поверните слив по часовой стрелке и извлеките его.

Для установки – установите слив на место и поверните его против часовой стрелки до фиксации ⑤.

Очистка

- Перед очисткой соковыжималка выключается, отключается от сети и разбирается.
- Если фильтр не снимается, подождите несколько минут и вновь попытайтесь снять его.
- Мыть какие-либо части прибора в посудомоечной машине запрещается.
- Некоторые продукты, например морковь, вызывают появление пятен на пластмассе. Для удаления пятен протирайте детали тряпочкой, смоченной в растительном масле.

Блок электродвигателя

- Протрите сначала влажной, а затем сухой тканью.

Емкость для отжатой мякоти

- Мойте в горячей мыльной воде.

Фильтр

- Прочищайте фильтр только мягкой щеткой.
- **Регулярно осматривайте фильтр, проверяя, нет ли на нем следов повреждений. Не используйте соковыжималку с поврежденным фильтром. За информацией обращайтесь в «службу обслуживания и ремонта**

Другие части

- Мойте в горячей мыльной воде.

Примечание: Для удобства хранения соковыжималки воронка может быть надета на крышку прибора в перевернутом положении .

Обслуживание и ремонт

- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности замените его в фирме Kenwood или в уполномоченном фирмой Kenwood сервисном центре.

Если Вам потребуется помощь:

- при использовании соковыжималки или
- для технического обслуживания или ремонта,
- обратитесь в магазин, где вы приобрели соковыжималку.

Ελληνικά

Παρακαλώ να ξεδιπλώσετε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται εικονογράφηση

ασφάλεια

- **Μη χρησιμοποιείτε τον αποχυμωτή αν το φίλτρο έχει υποστεί φθορά.**
- Ποτέ μην αφήνετε τη μονάδα του κινητήρα, το καλώδιο ή το βύσμα να βραχούν.
- Θέτετε εκτός λειτουργίας τη συσκευή και αποσυνδέετε από το ρεύμα:
 - πριν προσαρμόσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα
 - πριν τον καθαρισμό
 - μετά τη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον αποχυμωτή εάν είναι χαλασμένος. Ελέγξτε τον ή επισκευάστε τον: δείτε σχετικά το κεφάλαιο “Σέρβις και φροντίδα πελατών”.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον ωστήρα που συνοδεύει τη συσκευή. Μη βάζετε ποτέ τα δάχτυλα του χεριού σας μέσα στο σωλήνα τροφοδοσίας. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν να ξεμπλοκάρετε το σωλήνα τροφοδοσίας.
- Πριν αφαιρέσετε το καπάκι, σβήστε τη συσκευή και περιμένετε μέχρις ότου σταματήσει να κινείται το φίλτρο.
- Μην αφήνετε παιδιά ή ανήμπορα άτομα να χρησιμοποιούν τον αποχυμωτή χωρίς επίβλεψη.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας να ακουμπά σε θερμές επιφάνειες ή να κρέμεται σε περιοχές που μπορεί να το αρπάξει ένα παιδί.
- Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Ο αποχυμωτής προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

πριν από τη σύνδεση στο ρεύμα

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στο κάτω μέρος του αποχυμωτή σας.
- Ο αποχυμωτής αυτός είναι συμβατός με την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας 89/336/ΕΟΚ.

πριν από την πρώτη χρήση

- 1 Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- 2 Πλύνετε τα μέρη της συσκευής: δείτε σχετικά το κεφάλαιο “Καθαρισμός”.

επεξήγηση συμβόλων

αποχυμωτής

- ① ωστήρας
- ② χοάνη τροφοδοσίας
- ③ καπάκι
- ④ φίλτρο
- ⑤ συλλέκτης πολτού
- ⑥ στόμιο εκροής
- ⑦ μοχλός λειτουργίας on/off και επιλογέας ταχυτήτων
- ⑧ μονάδα κινητήρα
- ⑨ χώρος αποθήκευσης καλωδίου
- ⑩ κανάτα χυμού
- ⑪ καπάκι κανάτας
- ⑫ διαχωριστικό αφρού

για να συναρμολογήσετε και να χρησιμοποιήσετε τον αποχυμωτή σας

προετοιμάζοντας τα τρόφιμα

- Αφαιρέστε τα κούκουτσια (δαμάσκηνα, ροδάκινα, κεράσια κλπ).
- Αφαιρέστε τις χονδρές φλούδες (πεπόνι, ανανάς, αγγούρι, πατάτα κλπ).
- Τα φρούτα-λαχανικά με μαλακή φλούδα όπως επίσης και τα υπόλοιπα τρόφιμα χρειάζονται απλώς πλύσιμο (μήλα, αχλάδια, καρότα, ραπανάκια, μαρούλια, λάχανο μαϊντανός, σπανάκι, σταφύλια, φράουλες, σέλινο κλπ).
- Εσπεριδοειδή - ξεφλουδίστε τα και αφαιρέστε τη λευκή ψίχα, διαφορετικά ο χυμός θα έχει πικρή γεύση. Για καλύτερα αποτελέσματα, συνιστάται η χρήση ειδικού αποχυμωτή για εσπεριδοειδή της Kenwood.

συναρμολόγηση και χρήση

- 1 Προσαρμόστε το συλλέκτη πολτού ① προσέχοντας ώστε το στόμιο εκροής ⑥ να βρίσκεται στη μπροστινή πλευρά του αποχυμωτή.
- 2 Προσαρμόστε το φίλτρο στο εσωτερικό του συλλέκτη πολτού ②.
- 3 Τοποθετήστε επάνω το καπάκι και στρέψτε το αριστερόστροφα μέχρι να ασφαλίσει ③. **Ο αποχυμωτής σας δεν τίθεται σε λειτουργία αν το καπάκι δεν έχει ασφαλίσει.**
- 4 Τοποθετήστε τη χοάνη τροφοδοσίας επάνω στο καπάκι, πιέζοντάς τη σταθερά προς τα κάτω ④.
- 5 Σπρώξτε όσο καλώδιο περισεύει μέσα στο θάλαμο αποθήκευσης καλωδίου που βρίσκεται στο πίσω μέρος του αποχυμωτή.
- 6 Ολισθήστε την κανάτα του χυμού κάτω από το στόμιο εκροής μέχρι να ακούσετε ένα χαρακτηριστικό "κλικ". Το διαχωριστικό του αφρού μέσα στην κανάτα ⑤ αποκλείει την εισροή αφρού στο χυμό.
- 7 Κόψτε τα τρόφιμα σε μικρά κομμάτια ώστε να χωρούν μέσα στο σωλήνα τροφοδοσίας.
- 8 Ενεργοποιήστε τη συσκευή και πιέστε τα τρόφιμα προς τα κάτω με τον ωστήρα. Χρησιμοποιήστε την ταχύτητα 1 για μαλακά τρόφιμα και την ταχύτητα 2 για πιο σκληρά τρόφιμα.
- Κάποια πολύ σκληρά τρόφιμα ενδέχεται να μειώσουν πολύ την ταχύτητα του αποχυμωτή σας ή και να τον κάνουν να σταματήσει τελείως. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, σβήστε τη συσκευή και ξεμπλοκάρετε το φίλτρο.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, θα πρέπει σε τακτικά χρονικά διαστήματα να σβήνεται τη συσκευή και να αδειάζετε το συλλέκτη πολτού.
- **Κάθε φορά που πρόκειται να αφαιρέσετε το φίλτρο, να είστε βέβαιοι ότι ο επιλογέας ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση "Ο" (off) και ότι το φίλτρο έχει σταματήσει. Μετά από τη χρήση, αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα.**

χρήσιμες συμβουλές

- Βάζετε τα μαλακά τρόφιμα μέσα στον αποχυμωτή αργά ώστε να εξαγάγετε όσο το δυνατό περισσότερο χυμό.
- Οι βιταμίνες εξαφανίζονται, γι' αυτό όσο συντομότερα πιείτε το χυμό σας τόσο πιάο πολλές βιταμίνες θα πάρετε.
- Εάν θέλετε να διατηρήσετε το χυμό για λίγες ώρες βάλτε τον στο ψυγείο. Προσθέστε μερικές σταγόνες λεμονιού για να διατηρηθεί σε καλύτερη κατάσταση.
- Μην πίνετε πάνω από τρία ποτήρια των 230ml (8fl. oz.) χυμό την ημέρα, εκτός και αν είστε συνηθισμένοι.
- Αραιώστε το χυμό πριν το δώσετε σε παιδιά, με ίση ποσότητα νερού.
- Οι χυμοί που προέρχονται από σκούρα πράσινα λαχανικά (μπρόκολο, σπανάκι κλπ) ή σκούρα κόκκινα λαχανικά (παντζάρια, κόκκινο λάχανο κλπ) είναι ιδιαίτερα δυνατοί και γι' αυτό θα πρέπει πάντοτε να τους αραιώνετε.
- Οι φρουτοχυμοί έχουν μεγάλη περιεκτικότητα σε φρουκτόζη (ζάχαρη των φρούτων) και επομένως οι άνθρωποι που πάσχουν από διαβήτη ή χαμηλή συγκέντρωση ζάχαρης στο αίμα, δεν πρέπει να καταναλώνουν μεγάλες ποσότητες.
- Μην αναμιγνύετε χυμούς φρούτων και λαχανικών μεταξύ τους (εκτός εάν πρόκειται για χυμό μήλου και καρότου), διότι μπορεί να σας προκαλέσουν επώδυνα αέρια ή φουσκώματα.

αποσυναρμολόγηση του αποχυμωτή

Για να αποσυναρμολογήσετε τον αποχυμωτή, αντιστρέψτε τη διαδικασία συναρμολόγησης.

Το στόμιο εκροής του συλλέκτη πολτού Ⓢ αφαιρείται προκειμένου να καθαριστεί.

Για να το αποσύρετε - στρέψτε το δεξιόστροφα και τραβήξτε το.

Για να το επαναπροσαρτήσετε - βάλτε το πάλι στη θέση του και στρέψτε το αριστερόστροφα μέχρι να ασφαλίσει Ⓢ.

καθαρισμός

- Πάντοτε θέτετε εκτός λειτουργίας, αποσυνδέετε από το ρεύμα και αποσυναρμολογείτε τη συσκευή πριν από τον καθαρισμό.
- Εάν το φίλτρο είναι ιδιαίτερα σφιχτό και δεν αφαιρείται, περιμένετε λίγα λεπτά μέχρις ότου να χαλαρώσει.
- Μην πλένετε κανένα από τα μέρη της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων.
- Μερικά τρόφιμα, όπως για παράδειγμα το καρότο, μπορεί να αποχρωματίσουν το πλαστικό. Μπορείτε να αφαιρέσετε όμως τον αποχρωματισμό αυτό τρίβοντας το πλαστικό με ένα ύφασμα βουτηγμένο σε φυτικό λάδι.

μονάδα κινητήρα

- Περάστε την επιφάνεια με ένα υγρό ύφασμα και στη συνέχεια στεγνώστε την.

συλλέκτης πολτού

- Πλύνετε σε ζεστό νερό με σαπούνι.

φίλτρο

- Καθαρίστε χρησιμοποιώντας μία μαλακή βούρτσα.
- **Ελέγχετε τακτικά το φίλτρο για σημάδια φθοράς. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φίλτρο έχει υποστεί φθορά. Βλέπε “σέρβις και φροντίδα πελατών”**

υπόλοιπα μέρη

- Πλύνετε σε ζεστό νερό με σαπούνι.

Σημείωση: Η χοάνη τροφοδοσίας μπορεί να αναστραφεί και να αποθηκευτεί επάνω στον αποχυμωτή Ⓢ.

σέρβις και φροντίδα πελατών

- Εάν το καλώδιο πάθει κάποια βλάβη θα πρέπει για λόγους ασφαλείας να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο της.

Εάν χρειαστείτε βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση του αποχυμωτή σας ή
- τη συντήρηση και επισκευή επικοινωνήστε με το κατάστημα που αγοράσατε τον αποχυμωτή σας.

الخدمة ورعاية الزبائن

- إذا تضرر سلك الكهرباء فيجب، لاسباب تتعلق بالسلامة، استبداله من قبل كينوود او جهة تصليح مخولة من قبل كينوود.

إذا احتجتم الى مساعدة بشأن:

- استعمال الجهاز
- الخدمة او التصليح
- 📞 الرجاء الاتصال بالمتجر الذي اشترىتم منه الجهاز.

لتفكيك العصاره

- تتفد خطوات التركيب بتسلسل عكسي لتفكيك العصاره.
- ان مجرى وعاء جمع اللب 6 يمكن ازالته لغرض التنظيف.
- ولازالته - ابرم المجرى مع اتجاه حركة الساعة واسحبه.
- ولاعادة تركيبه - ضع المجرى في محله وابرمه بعكس اتجاه حركة الساعة حتى يققل e.

التنظيف

- دائما اوقف التشغيل وافصل الجهاز من الكهرباء قبل التنظيف.
- اذا كان من الصعب ازالة المرشح، انتظر لبضع دقائق لكي يرتخي.
- لا تغسل اية اجزاء في غسالة اطباق.
- ان بعض الاغذية مثل الجزر، ستؤثر على لون البلاستيك. ان الفرق بقطعة قماش غمرت بزيت نباتي يساعد على ازالة ذلك.
- وحدة المحرك**
- تمسح بقطعة قماش رطبة ثم تجفف.
- وعاء جمع اللب**
- يغسل بمحلول ماء وصابون ساخن.
- المرشح**
- ينظف باستعمال فرشاة ناعمة.
- اكتشف على المرشح بانتظام بحثا عن علامات الضرر.**
- لا تستعمل المرشح ان كان متضررا. راجع فقرة "الخدمة ورعاية الزبائن".**
- الاجزاء الاخرى**
- تغسل بمحلول ماء وصابون ساخن.

- 5 ادفع اي سلك زائد في الحجيبة الواقعة خلف العصاره.
- 6 ازلق وعاء العصير تحت المنفذ حتى تسمع طقة . يضمن فاصل الرغوة 12 في الموجود الوعاء خلو العصير من الرغوة عند السكب.
- 7 يقطع الطعام الى قطع صغيرة مناسبة لحجم انبوب التغذية.
- 8 شغل الجهاز وادفع المواد الى الاسفل بواسطة الدافعة. تستعمل السرعة 1 للاغذية الطرية والسرعة 2 للاغذية الأكثر صلابة.
- ان بعض الاغذية القاسية جدا قد تؤدي الى ابطاء او إيقاف العصاره. اذا حصل هذا اوقف التشغيل وحرر المرشح.
- او قف التشغيل وافرغ محتويات وعاء جمع اللب على انتظام اثناء الاستعمال.
- **تأكد دائما من ان تحكم السرعة هو في موضع الايقاف "O" ومن توقف المرشح قبل ازالة الغطاء.**
- دائما افصل الجهاز من الكهرباء بعد الاستعمال.

ملاحظات مفيدة

- ادخل الاغذية الطرية ببطء للحصول على اكبر كمية عصير ممكنة.
- الفيتامينات تتلاشى - كلما شربت العصير بأسرع وقت بعد تحضيره كلما ازدادت الفيتامينات التي تحصل عليها.
- اذا احتجت الى خزن العصير لبضع ساعات، ضعه في البراد. وسوف يحتفظ به بشكل افضل ان اضفت اليه بضع قطرات من عصير الليمون.
- لا تشرب أكثر من ثلاثة اقداح سعة 230 مل (8 اونصة سائل) من العصير في اليوم الا اذا كنت معتادا على ذلك.
- يخفف العصير للأطفال بكمية مماثلة من الماء
- ان عصير الخضار الذي بلون اخضر غامق (البركولي، السبانخ، الخ) او احمر غامق (البنجر، الملفوف الاحمر، الخ) قوي جدا، لذا يخفف دائما.
- ان عصير الفواكه غني بسكر الفركتوز (سكر الفواكه)، لذلك فعلى الاشخاص المصابين بداء السكري او انخفاض سكر الدم تجنب شرب الكثير منه.
- لا تمزج عصير الفواكه و الخضار سوية (باستثناء التفاح والجزر) - فهو يمكن ان يسبب تكون غازات مؤلمة او انتفاخ البطن.
- لمزيد من الملاحظات المفيدة يتوفر كتاب حول العصير والصحة (رقم 630099) والذي يمكن طلبه بالبريد. اتصل بالهاتف رقم 08702413653 لمزيد من التفاصيل.

عربي

الرجاء فتح الصفحة الامامية التي تحتوي على الرسومات التوضيحية

السلامة

مفتاح

عصارة تعمل بالطرد المركزي

- ① دافعة
- ② قمع
- ③ غطاء
- ④ مرشح
- ⑤ وعاء جمع اللب
- ⑥ مجرى
- ⑦ مفتاح التشغيل/الايقاف وتحكم السرعة
- ⑧ وحدة الطاقة
- ⑨ مخزن السلك
- ⑩ وعاء العصير
- ⑪ غطاء الوعاء
- ⑫ فاصل الرغوة

لتركيب واستعمال العصارة

اعداد الطعام

- تزال البذور (الخوخ، الدراق، الكرز..الخ)
- تزال القشرة القاسية (البطيخ الاصفر، الاناناس، الخيار، البطاطس..الخ)
- ان الاغذية الرقيقة القشرة وغيرها يلزمها الغسل فقط (التفاح، الاجاص، الجزر، الفجل، الخس، الملفوف، البقدونس، السبانخ، الاعناب، الفراولة، الكرفس..الخ)
- الحمضيات- تقشر وتزال الانسجة البيضاء، وبخلافه قد يصبح العصير مر المذاق. وللحصول على افضل النتائج، يوصى باستعمال عصارات الحمضيات كينود لتحضير عصير الحمضيات.

التركيب والاستعمال

- 1 ركب وعاء جمع اللب a مع التأكد من ان مجرى العصير 6 في واجهة العصارة.
- 2 ثبت المرشح داخل وعاء جمع اللب b.
- 3 ضع الغطاء. ثم ابرم الغطاء بعكس اتجاه حركة الساعة حتى يقفل c. سوف لا تشتغل العصارة اذا لم يكن الغطاء مغلقا.
- 4 اشبك القمع على الغطاء بالدفع بثبات للأسفل d.

- لا تستعمل العصارة اذا كان المرشح متضررا.
 - ابدأ لا تسمح لوحدة الطاقة، السلك او القابس بالابتلال.
 - اوقف التشغيل وافصل من الكهرباء:
 - قبل تركيب او ازالة الاجزاء
 - بعد الاستعمال
 - قبل التنظيف.
 - ابدأ لا تستعمل جهازا متضررا. بل ليكشف عليه او يصلح: انظر "الخدمة ورعاية الزبائن"
 - استعمل فقط الدافعة المزودة. ابدأ لا تضع اصابعك في انبوب التغذية. افصل الوحدة من الكهرباء قبل تحرير انبوب التغذية.
 - قبل ازالة الغطاء، اوقف التشغيل وانتظر حتى يتوقف المرشح.
 - لا تسمح للأطفال او الاشخاص الواهنين باستعمال الجهاز بدون اشراف.
 - لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز.
 - ابدأ لا تسمح للسلك بالتلامس مع اسطح ساخنة او بالتدلي حيث يمكن لطفل ما الامساك به.
 - لا تلمس الاجزاء المتحركة.
 - ابدأ لا تترك الجهاز مشغلا لوحده.
 - ان هذه العصارة هي للاستعمال المنزلي فقط.
- #### قبل التوصيل بالكهرباء
- تأكد من ان الكهرباء المتوفرة لديكم مماثلة لما هو مبين على الجهة التحتية من الجهاز.
 - ان الجهاز يتطابق مع توجيه المجموعة الاقتصادية الاوروبية EEC/336/89.

قبل الاستعمال للمرة الاولى

- 1 تزال جميع مواد التغليف.
- 2 تغسل الاجزاء: انظر "التنظيف"